

DANSK UDGAVE

Brugsanvisning

Huskylock S21



Udleveret af Symaskine Torvet

Familiedrevet siden 1967 · Eget værksted · Butikker i Rødovre og Slagelse

symaskinetorvet.dk

Brugsanvisning

Huskylock™ s21



SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne husholdningssymaskine er konstrueret i overensstemmelse med IEC/EN 60335-2-28.

Elektrisk tilslutning

Denne symaskine skal betjenes i overensstemmelse med den netspænding, der er angivet på maskinen.

Generelle kommentarer vedrørende sikkerhed

- Denne symaskine må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i at anvende symaskinen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.
- En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når strømmen er tilsluttet.
- Tag altid symaskinestikket ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, og før du skal gøre den ren.
- Sluk for symaskinen ("0"), når du foretager justeringer i området omkring nålen, f.eks. ved trådning af nål, udskiftning af nål, udskiftning af trykfod osv.
- Anvend aldrig denne symaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
- Brug sikkerhedsbriller.
- Brug kun denne symaskine til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
- Træk altid stikket ud, før du udskifter elpæren. Udskift elpæren med en af samme type (dvs. samme spænding og watt).



Bemærk venligst, at ved bortskaffelse skal dette produkt genbruges i henhold til relevante nationale regler vedr. elektriske/elektroniske produkter. Ved tvivl, kontakt venligst din forhandler for retningslinier.

INHOLDSFORTEGNELSE

Maskinoversigt.....	4
Tilbehør.....	5
Ekstratilbehør.....	6



1

LÆR DIN HUSKYLOCK™ S21 AT KENDE

Tilslutning af fodpedalen og netledningen.....	7
Trådrolleholder.....	8
Sammenskydeligt trådstativ.....	8
Montering af opsamlingsbakken.....	8
Åbning af frontlåget.....	8
Lukning af frontlåget.....	8
Oplysninger om nåle.....	9
Udskiftning af nåle.....	9
Trykfodsløfter.....	9
Udskiftning af trykfoden.....	10
Flytbar overkniv.....	10
Deaktivering af den flytbare overkniv.....	10
Aktivering af den flytbare overkniv.....	10
2-tråds overlock-konverter.....	11
Aktivering af 2-tråds overlock-konverteren.....	11
Deaktivering af 2-tråds overlock-konverteren.....	11
Øverste griber.....	11
Deaktivering af den øverste griber.....	11
Aktivering af den øverste griber.....	11
Stingtungegreb.....	12
Skiftning til dæksømsbord C.....	12



2

SÅDAN TRADER DU DIN HUSKYLOCK™ S21

Generelle oplysninger om trådning.....	13
Trådning af øverste griber (grøn).....	14
Trådning af nederste griber (blå).....	15
Trådning af kædestings-/dæksømsgriberen (marineblå).....	16
Trådning af højre nål (rød).....	17
Trådning af venstre nål (gul).....	18
Trådning af venstre nål/kædestingsnålen (gul).....	19
Trådning af dæksømsnålene.....	20
Tråd højre dæksømsnål (grøn).....	20
Tråd midterste dæksømsnål / kædestingsnål (rød).....	21
Tråd venstre dæksømsnål (gul).....	22
Nåletråder.....	23
Trådskift.....	23



3

SØMME & SYTEKNIKKER

Sømoersigt.....	25
Begynd at sy.....	31
Placering af knappenåle.....	31
Færdiggørelse af trådkæden.....	31
Syning af rullekant.....	32
Syning af dæksøm.....	32
Syning af flatlock.....	33
Syning af kædesøm.....	34
Sytips.....	34
Syning af biser.....	34
Syning i cirkler.....	34
Hæftning af trådkæden.....	34
Syning af flettede bånd ved hjælp af en trådkæde.....	34



4

SØMJUSTERINGER

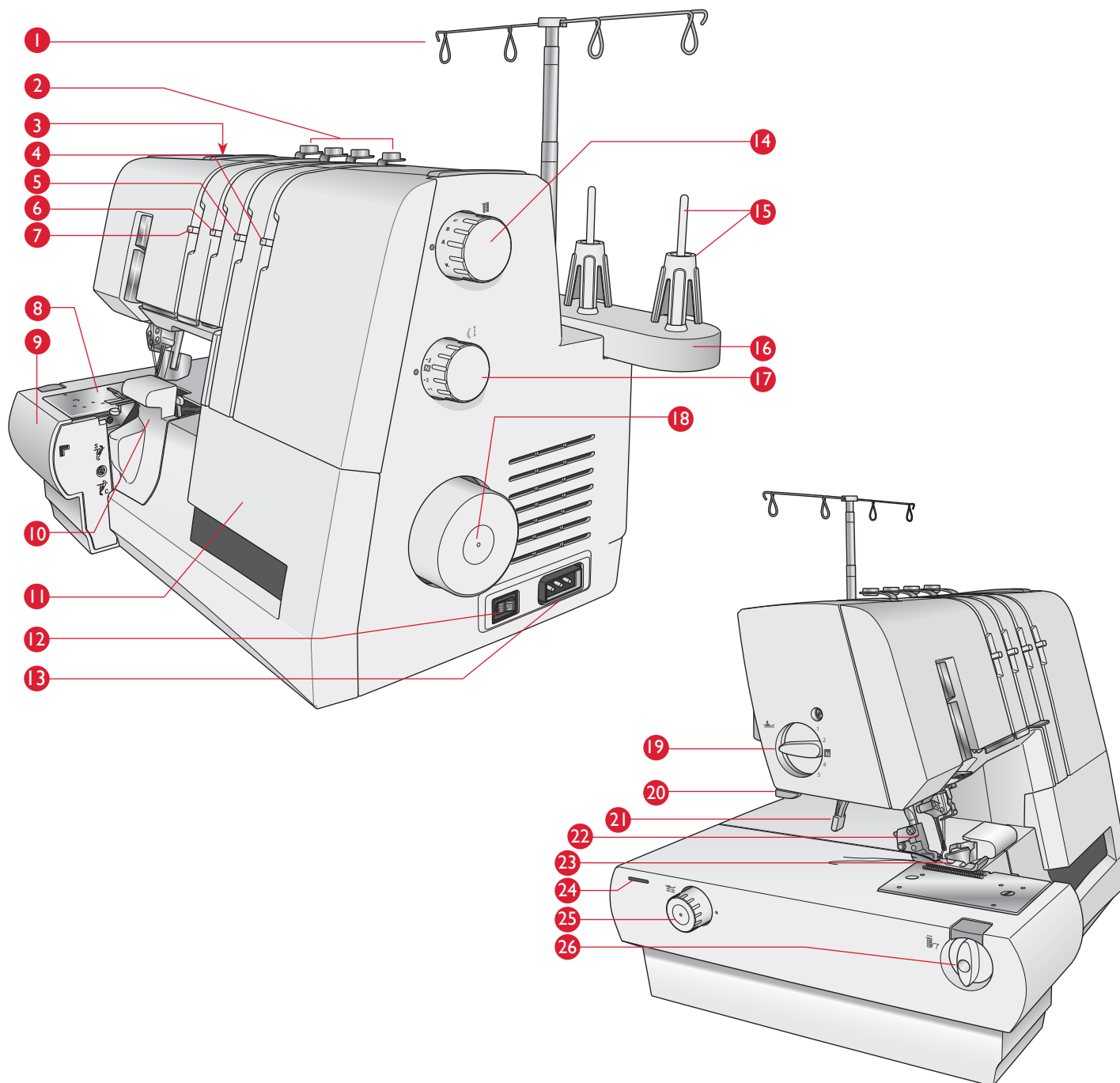
Justering af stingbredden.....	35
Justering af bredden ved ændring af nålens position.....	35
Justering af bredden med skærebreddevælgeren.....	35
Indstilling af stinglængde.....	35
Indstilling af trykfodstrykket.....	35
Indstilling af differentialtransport.....	36
Finjustering af trådspændingen.....	37



5

VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

Rengøring.....	39
Oliesmøring.....	39
Udskiftning af den flytbare overkniv.....	40
Udskiftning af pæren.....	40
Opbevaring.....	40
Serviceeftersyn.....	40
Fejlfinding.....	41
Specifikationer.....	42

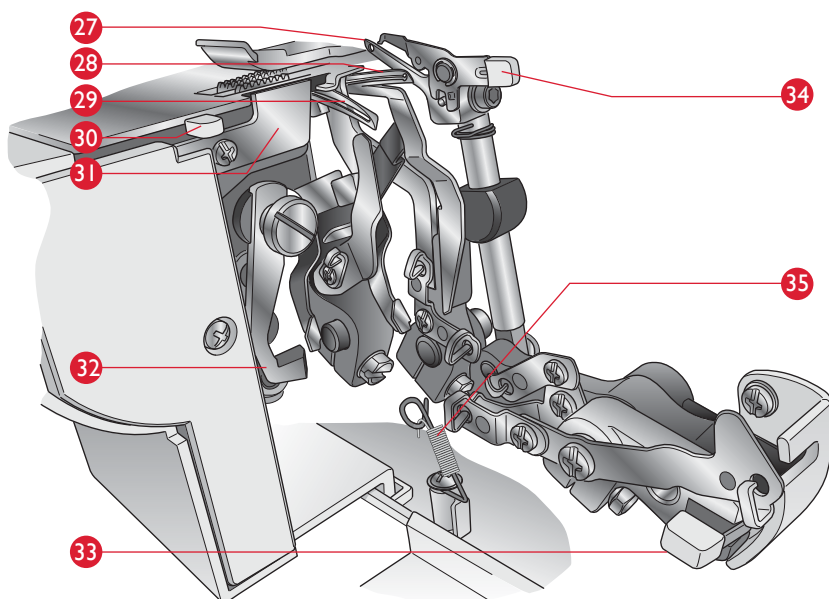


MASKINOVERSIGT

- | | |
|--|--|
| 1. Sammenskydeligt trådstativ | 14. Sømvelger |
| 2. Trådførere på toplåget | 15. Trådrulleholder og kegleformet holder |
| 3. Bærehåndtag | 16. Trådstativ |
| 4. Arm til finjustering af trådspændingen i nederste griber/kædestingsgriber (blå) | 17. Stinglængdevælger |
| 5. Arm til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) | 18. Håndhjul |
| 6. Arm til finjustering af trådspændingen i højre nål (rød) | 19. Drejeknap til justering af trykfodstrykket |
| 7. Arm til finjustering af trådspændingen i venstre nål (gul) | 20. Trådkniv |
| 8. Stingplade | 21. Trykfodsløfter |
| 9. Pladeforlængelse | 22. Trykfodsholder |
| 10. Knivdæksel S | 23. Trykfod |
| 11. Frontlåg | 24. Hul til forlængerbord |
| 12. Strøm- & lysafbryder | 25. Drejeknap til justering af differentialtransporten |
| 13. Stik til fodpedal/netledning | 26. Skærebreddevælger |

Hoveddele bag ved frontlåget

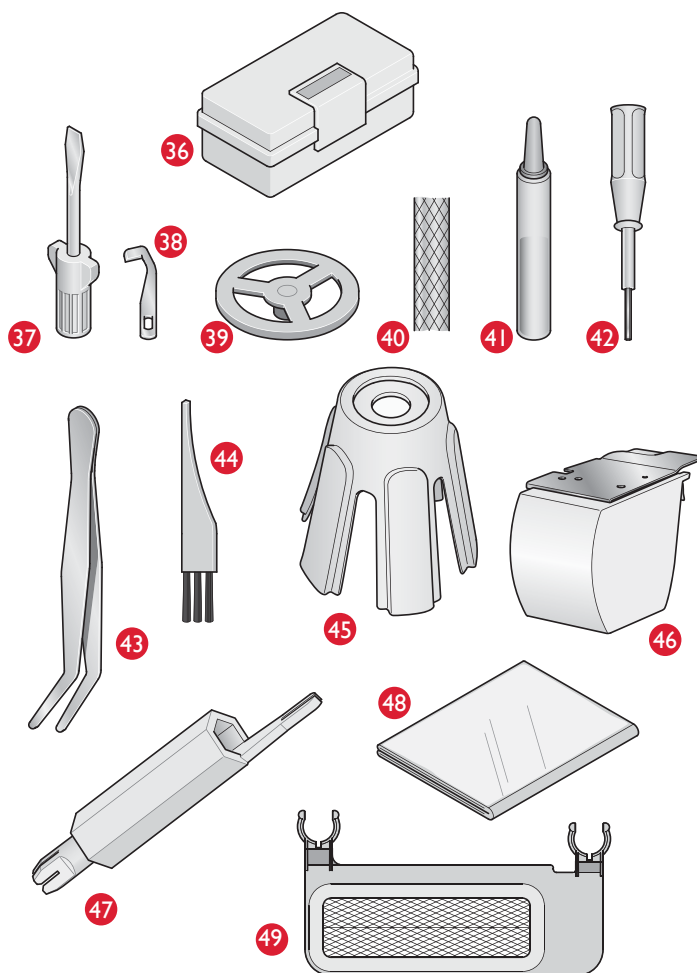
- 27. Øverste griber
- 28. Nederste griber
- 29. Kædestings-/dæksømsgriber
- 30. Stingtungegreb
- 31. Stationær underkniv
- 32. Flytbar overkniv
- 33. Kobling til øverste griber
- 34. 2-tråds konverter
- 35. Trådfører til kædesøm/dæksøm



TILBEHØR

Tilbehøret er i tilbehørsæsken.

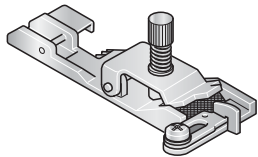
- 36. Tilbehørsæske
- 37. Skruetrækker
- 38. Knivblad (til overkniven)
- 39. Trådudspolingsskiver (4)
- 40. Trådspolenet (4)
- 41. Smørenippel
- 42. Unbrakonøgle
- 43. Pincet
- 44. Fnugbørste
- 45. Kegleformede trådrulleholdere (4)
- 46. Dæksømsbord/knivdæksel C (til dæksøm/kædesøm)
- 47. Nåletråder
- 48. Støvovertræk
- 49. Opsamlingsbakke
- 50. Forlængerbord inklusive fire ben og trykstift (ikke vist).
Saml forlængerbordet og benene i henhold til de
tegninger, der følger med bordet. Trykstiften anvendes i
de små huller i bordet til at holde stoffet på plads, når der
sys cirkler (se side 34).
- 51. Nålepakke (ikke vist) med tre nåle i størrelse 14/90 og
to nåle i størrelse 12/80 (system ELx705). To nåle i
størrelse 14/90 er indsat i maskinen ved levering.



EKSTRATILBEHØR

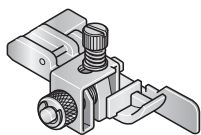
fra INSPIRA™

Ekstra trykfødder, der er specialfremstillet til denne maskine, kan fås hos din forhandler. Snap-on-trykfoden, der anvendes på denne maskine, gør det nemt at fjerne og udskifte trykfødder.



Elastikfod 620 08 65-96

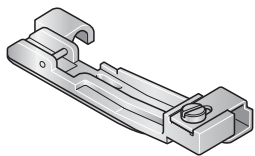
Elastikfoden styrer og strækker smal elastik (6-12 mm), når du syr den fast på stoffet. Den er velegnet til syning af sportstøj, undertøj og andet, hvor du vil indsætte en elastik.



620 08 69-96

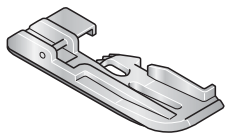
Trykfod til usynlig oplægning & blonder

Foden til usynlig oplægning er perfekt til syning af usynlige oplægningssømme og til påsyning af blonder. Oplægningen sys, overkastes og renskes i én arbejdsgang.



Perletrykfod 620 08 66-96

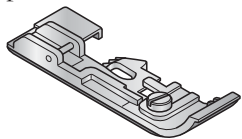
Perletrykfoden styrer jævnt perler igennem en kanal på foden, så det er nemt at sy dem på tøj eller håndarbejde.



Paspoleringsfod 620 08 67-96

Paspoleringsfoden er perfekt til indsætning af paspoleringsbånd i sømme og på kanter for at få en skræddersyet finish. Båndet sys på mellem de to lag stof i én arbejdsgang. En rille under trykfoden understøtter føringen af paspoleringsbåndet. Du kan også lave din egen paspolering for at få en specialsyet finish.

Paspoleringsfoden gør det hurtigt og nemt at dække snor med stof samt at indsætte paspolering i sømme for at opnå et professionelt udseende!



Båndfod 620 08 68-96

Båndfoden anvendes til at sy sømbånd fast på sømme for at forhindre, at de strækkes. Den er særligt egnet til stabilisering af skuldersømme. Med denne fod kan du forstærke og sy sømme i én arbejdsgang.



Nogle stoffer indeholder meget overskydende farvestof, som kan smitte af på andre stoffer, men også på din overlockmaskine. Denne misfarvning kan være meget svær eller umulig at fjerne.

Fleece- og denimstof, især rødt og blåt, indeholder ofte meget overskydende farve.

Hvis du mener, at stoffet/konfektionstøjet indeholder meget overskydende farvestof, skal du altid vaske det, inden du syr, for at undgå afsmitning.



1

LÆR DIN HUSKYLOCK™ s21 AT KENDE

TILSLUTNING AF FODPEDALEN OG NETLEDNINGEN

Type af fodpedal, som skal anvendes med denne maskine:

Type 4C-345B22 i USA/Canada

Type 4C-345G22 i Europa

Type 4C-345G25 i Storbritannien

Type 4C-345G23 i Australien

Inden maskinen sluttes til strømforsyningen, skal du kontrollere, at netspændingen er den samme som den, der er vist på pladen under maskinen. Specifikationer varierer fra land til land.

1. Tilslut ledningen til fodpedalen/netledningen til stikket på maskinen.
2. Tilslut hanstikket på netledningen til stikkontakten.
3. Sæt strømafbryderen på "ON" for at tænde for maskinen.
4. Tryk på fodpedalen for at begynde at sy. Brug fodpedalen til at justere syhastigheden. Jo hårdere du trykker, jo hurtigere syr maskinen. For at stoppe maskinen i at sy, skal du fjerne foden fra pedalen.

Bemærk! På siden af fodpedalen er der en skyder (A) til valg af hastighed, hvor du kan vælge fuld eller halv hastighed. Hvis du trykker fodpedalen helt ned, kører maskinen i den maksimumhastighed, som er indstillet med skyderen til hastighedskontrol.

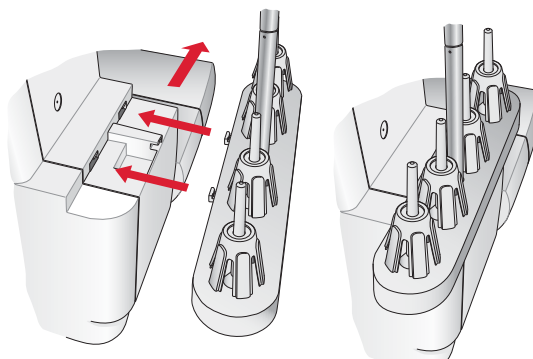
5. Sæt strømafbryderen på "OFF" for at slukke for maskinen.

Bemærk! Når frontlåget er åbent, er sikkerhedsafbryderen aktiveret og forhindrer maskinen i at sy, selv om fodpedalen trykkes ned.



TRÅDRULLEHOLDER

Isæt trådrulleholderen, og skub den mod højre som vist.

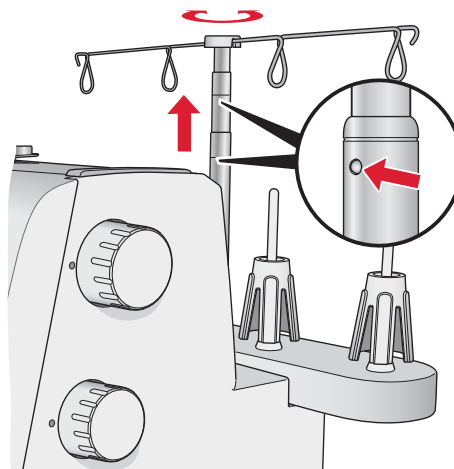


SAMMENSKYDELIGT TRÅDSTATIV

Træk det sammenskydelige trådstativ ud til fuld højde, og drej det derefter, indtil det klikker på plads.

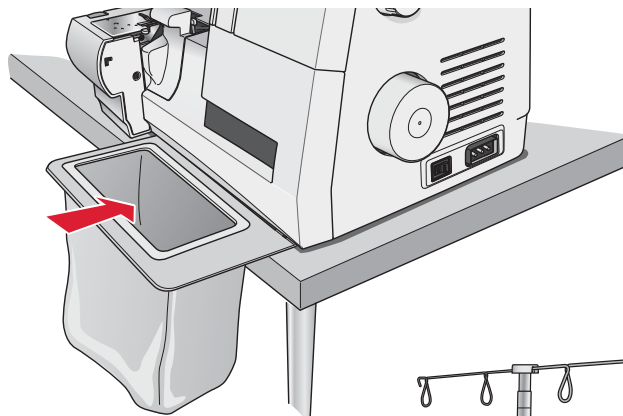
Anbring trådrullerne over de kegleformede holdere på trådrulleholderne.

Hvis maskinen allerede er trådet, skal du rette trådene ud for at undgå sammenfiltring.



MONTERING AF OPSAMLINGSBAKKEN

Placér maskinen således, at fronten næsten flugter med bordets kant. Sæt opsamlingsbakkens to U-formede kroge fast på de to sugekopper neden under maskinen. Sørg for, at afskærne stof falder ned i posen, når du syr.



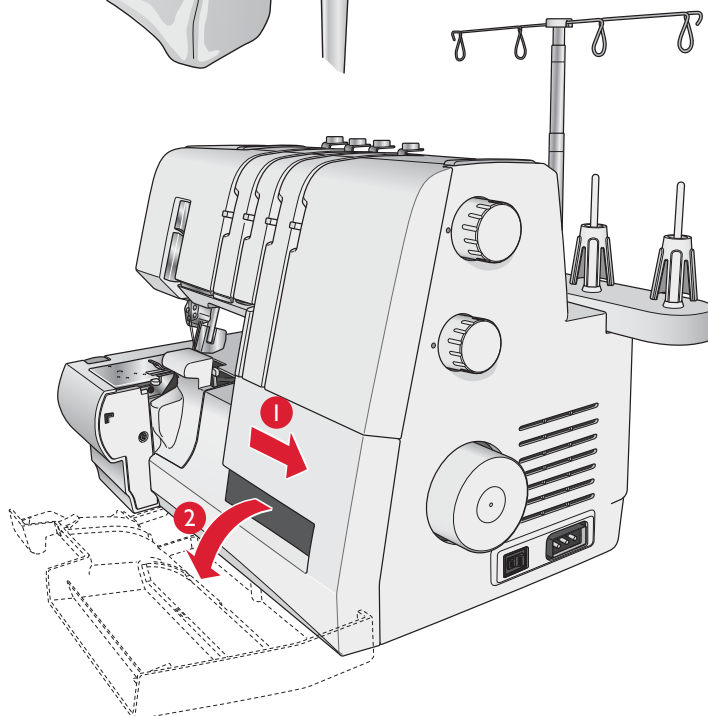
ÅBNING AF FRONTLÅGET

Skub først låget så langt mod højre, som det kan komme (1), og træk det derefter nedad mod dig selv (2).

LUKNING AF FRONTLÅGET

Træk først låget opad, og skub det derefter til venstre, indtil det låser.

Bemærk! Frontlåget har en sikkerhedsafbryder, og maskinen syr ikke, hvis frontlåget er åbent.



OPLYSNINGER OM NÅLE

Denne overlockmaskine anvender en industrinål med fladt skaft, så nålen ikke kan isættes omvendt.

Du må ikke forsøge at anvende en nål til en almindelig husholdningssymaskine i denne overlockmaskine.

Brug INSPIRA™-nåle EL x 705 i størrelse 14/90 og 12/80, som leveres med denne maskine.

UDSKIFTNING AF NÅLE



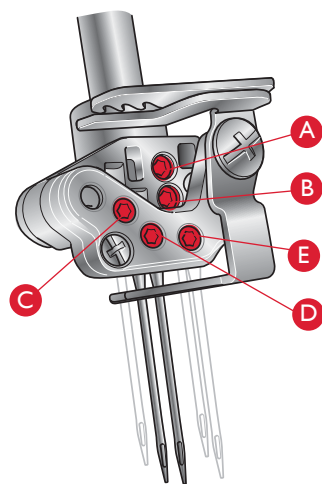
Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

1. Drej håndhjulet imod dig, indtil nålene er i højeste stilling.
2. Anbring et tykt stykke stof under trykfoden. Sænk nålene halvvejs ned i stoffet.
3. Løsn nåleholderskruen, men fjern den ikke med unbrakonøglen, mens du holder nålene.

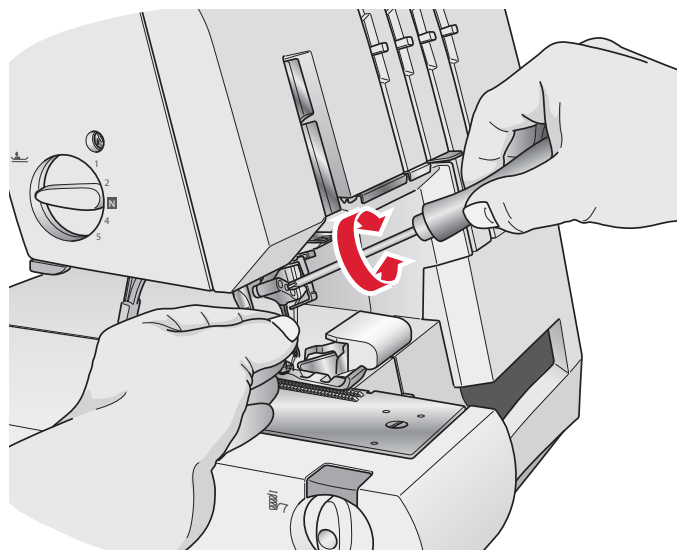
Bemærk! Når du isætter nålene i A- og/eller B-nåleholderne, er det nødvendigt at løsne nåleholderskruerne til både A og B.

4. Fjern den valgte nål.
5. Hold den nye nål, så den plane flade vender bagud.
6. Sæt nålen op i nåleholderen, så langt den kan komme.
7. Stram nåleholderskruen.

Bemærk! Du må ikke stramme skruen for meget, da dette kan beskadige nåleholderen.



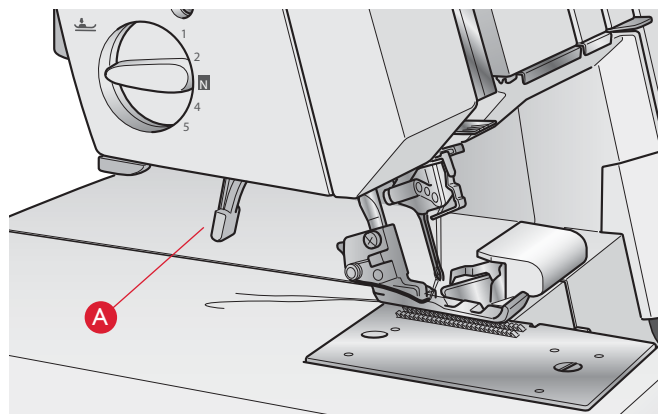
- A – Overlock venstre nål
B – Overlock højre nål
C – Dæksøm venstre nål
D – Dæksøm midterste nål
E – Dæksøm højre nål



TRYKFODSLØFTER (A)

Hæv trykfoden ved at sænke trykfodsløfteren bag på maskinen.

Hvis trykfodsløftet trykkes ned, anbringes trykfoden i positionen ekstraløft.

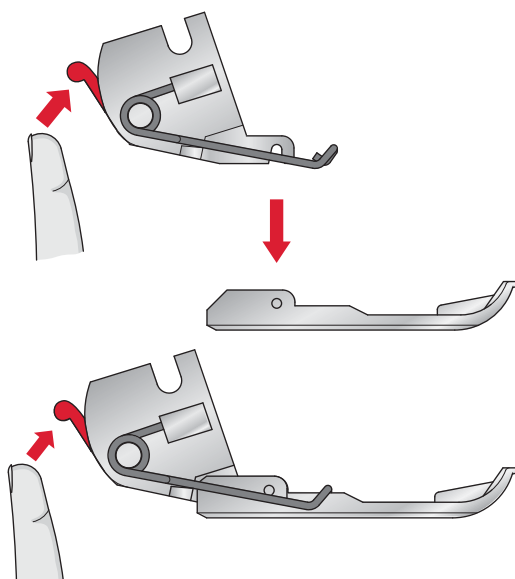


UDSKIFTNING AF TRYKFODEN



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

1. Hæv trykfoden.
2. Drej håndhjulet imod dig, indtil nålene er i højeste stilling.
3. Tryk på den røde knap bag på trykfodsholderen for at udløse trykfoden.
4. Hæv trykfoden til positionen ekstraløft, så foden går af.
5. Anbring den nye trykfod, så stiften er lige under rillen i holderen, mens den er i positionen ekstraløft. Sænk trykfoden. Tryk på den røde knap bag på trykfodsholderen, så trykfoden klikker på plads.



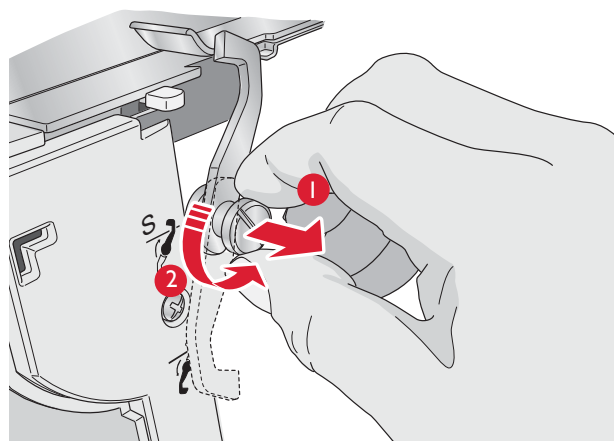
FLYTBAR OVERKNIV

Deaktivering af den flytbare overkniv (position C)



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

- Drej håndhjulet imod dig, indtil overkniven er hævet til højeste position.
- Åbn frontlåget.
- Drej knappen til den flytbare overkniv så langt mod højre, som den kan komme (1).
- Drej knappen imod dig mod uret (2), indtil kniven klikker ind i den låste position C.

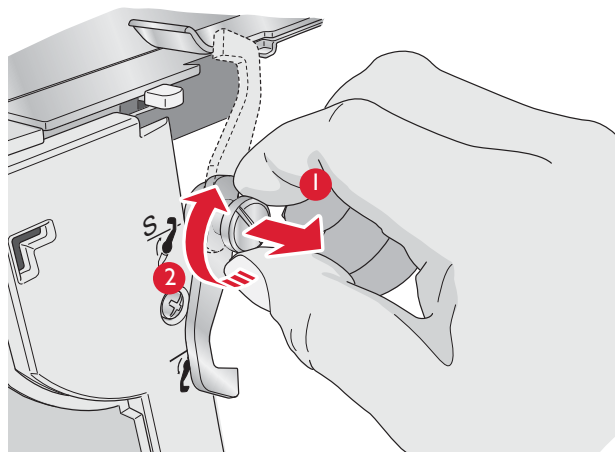


Aktivering af den flytbare overkniv (position S)



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

- Åbn frontlåget, og drej knappen til den flytbare overkniv så langt mod højre, som den kan komme (1).
- Drej knappen med uret (2), indtil kniven klikker ind i skæreposition S.



2-TRÅDS OVERLOCK-KONVERTER

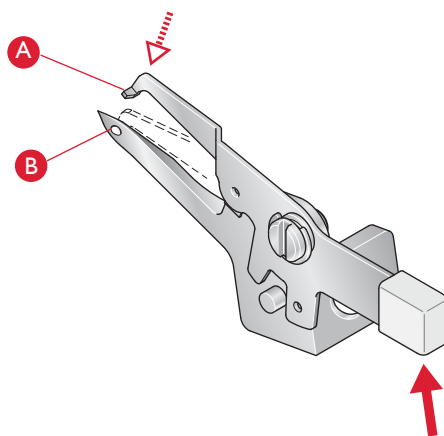
Aktivering af 2-tråds overlock-konverteren



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

2-tråds overlocksømme sys med én nåletråd og tråden i den nederste griber. Inden du syr, skal 2-tråds konverteren være monteret på den øverste griber.

1. Åbn frontlåget.
2. Hæv det hvide håndtag på konverteren for at isætte konverterens skarpe kant (A) i øjet (B) i den øverste griber.

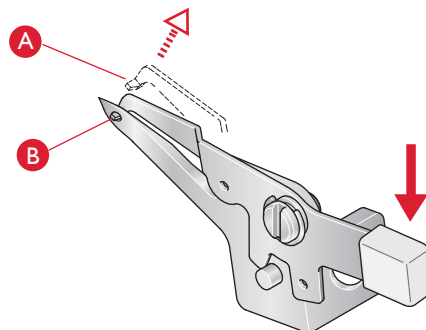


Deaktivering af 2-tråds overlock-konverteren



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

Sænk det hvide håndtag på konverteren, og fjern den skarpe kant (A) fra øjet (B) i den øverste griber.

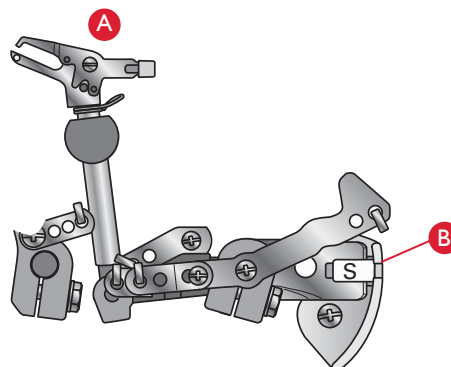


ØVERSTE GRIBER

Den øverste griber skal deaktiveres ved syning af dæksøm og kædesøm.

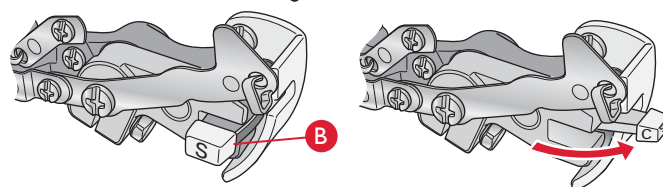
Deaktivering af den øverste griber.

- Drej håndhjulet, indtil den øverste griber (A) er i laveste position.
- Skub koblingsarmen (B) mod højre og tilbage igen, indtil position C kan ses forfra.



Aktivering af den øverste griber.

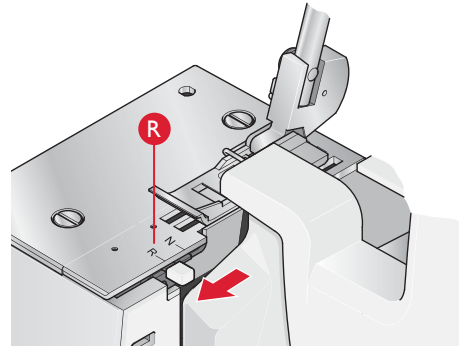
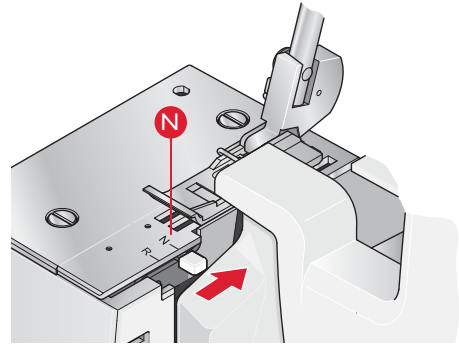
- Drej håndhjulet, indtil den øverste griber (A) er i laveste position.
- Træk koblingsarmen (B) imod dig, indtil position S er synlig forfra.



STINGTUNGEGRÆB

Stingtungens greb bør indstilles til N til al almindelig overlocksyning. For at sy en rullekant skal du trække stingtungen tilbage ved at indstille stingtungens greb til R.

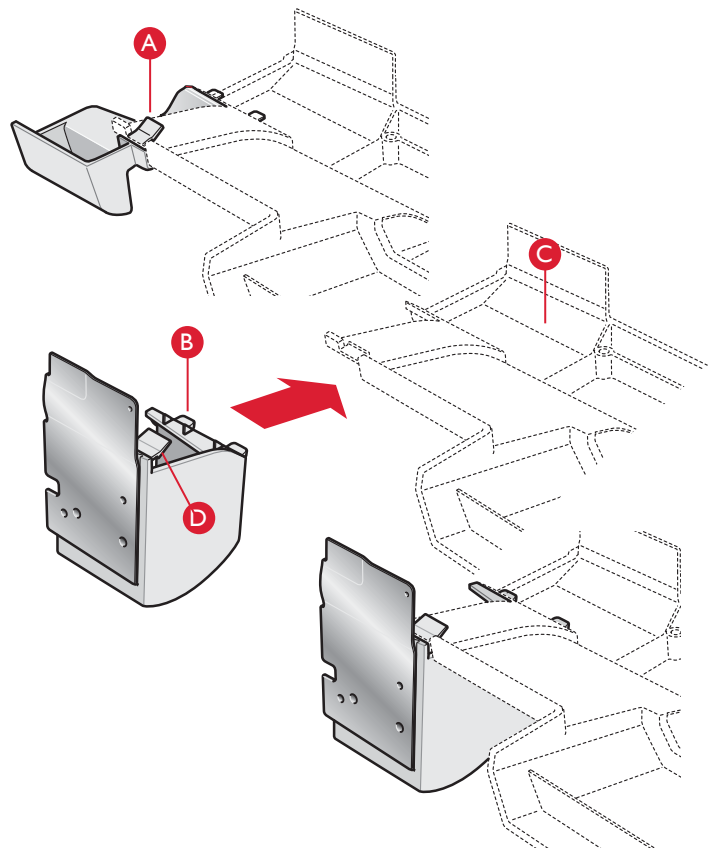
Når du flytter stingtungen, skal du sørge for at skubbe grebet så langt, det kan komme i hver retning.



SKIFTNING TIL DÆKSØMSBORD C

Dæksømsbord C skal anvendes til syning af dæksøm og kædesøm.

- Åbn frontlåget.
- Løft krogen (A) for at frigøre knivdækslet, og træk det imod dig.
- Isæt dæksømsbordet ved at sætte de to forreste stifter (B) ind i hullerne (C), og sørg for, at krogen (D) klikker på plads.





2

SÅDAN TRÅDER DU DIN HUSKYLOCK™ s2I

GENERELLE OPLYSNINGER OM TRÅDNING

Der sidder et farvekodet diagram inden i frontlåget til hurtig reference. Start altid med at tråde griberne og derefter nålene fra højre mod venstre.

Se tabellen nedenfor vedr. anbefalinger til, hvilke nåle og tråde der skal anvendes til forskellige stoftykkelser.

Tip: Din nye maskine er trådet til at sy en almindelig overlocksøm. Bind dine egne tråde til disse tråde, og træk dem forsigtigt igennem maskinen for nemt at tråde din nye overlockmaskine første gang.

Bemærk! Hvis tråden falder ud af den nederste griber, skal du gøre følgende:

1. Tag tråden ud af nålen(e)
2. Tråd den nederste griber
3. Tråd nålen(e)

LET STOF

(voile, crepe, georgette osv.)



Nåle

#12

Tråd

Polyester
(spundet tråd)

Snoet tråd
#60/2 - #100/3

Snoet tråd
#80/3 - #100/3

MELLEMSVÆRT STOF

(bomuld, viskose, uld, satin osv.)



Nåle

#14

Tråd

Snoet tråd
#60/2

KRAFTIGT STOF

(denim, jersey, tweed osv.)



Nåle

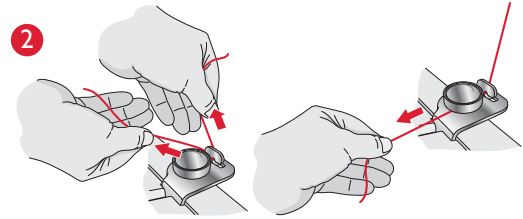
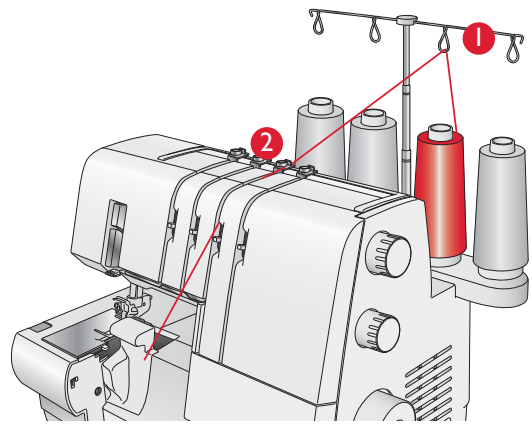
#14

Tråd

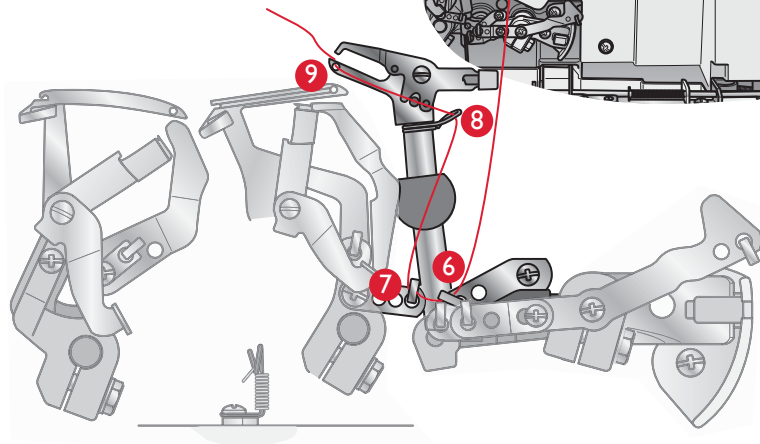
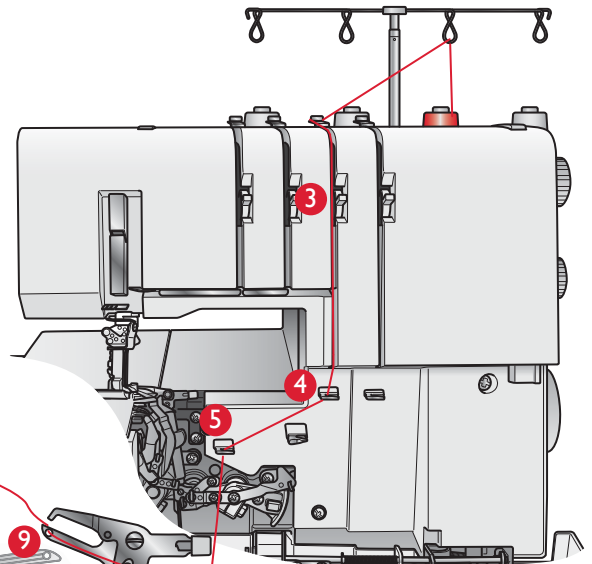
Snoet tråd
#50/2 - #60/2

TRÅDNING AF ØVERSTE GRIBER (GRØN)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).

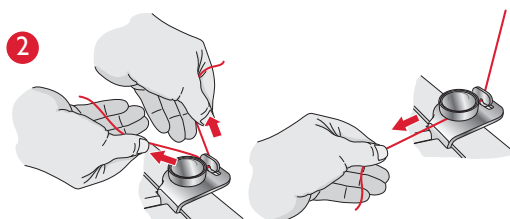
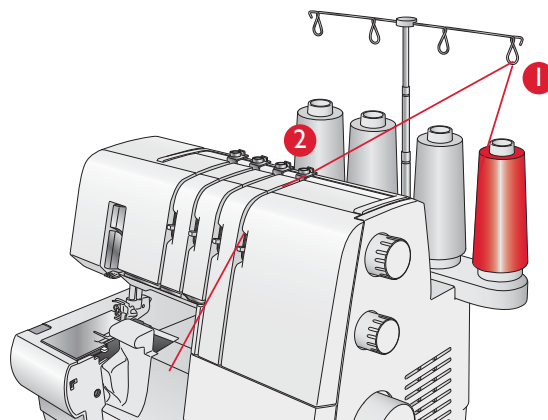


- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-9) med grøn farvekode.
- Brug pincetten til at tråde hullet i den øverste griber forfra (9).
- Træk ca. 10 cm tråd igennem griberen, og læg den bagud på stingpladen.

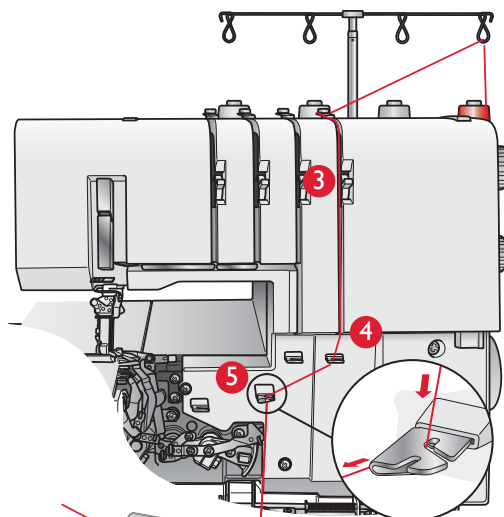


TRÅDNING AF NEDERSTE GRIBER (BLÅ)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).



- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Drej håndhjulet imod dig, indtil griberen rager 10 mm ud forbi stingpladens kant.
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-10) med blå farvekode.
- Før tråden igennem trådføreren (4).
- Før tråden igennem bagerste rille i trådføreren (5).
- Fortsæt med at tråde igennem trådfører 6-8.



- For at tråde den sidste trådfører (9) skal du trække ca. 10 cm tråd igennem trådfører 8.

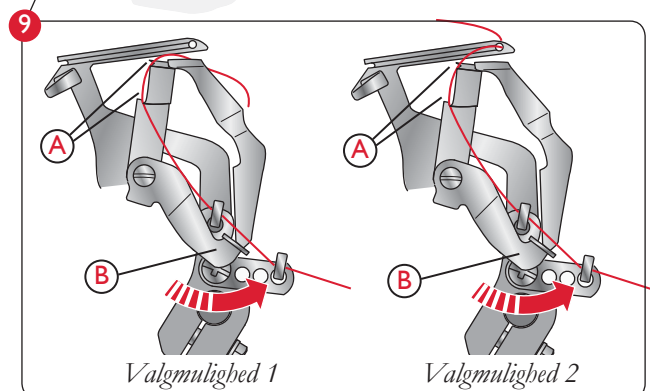
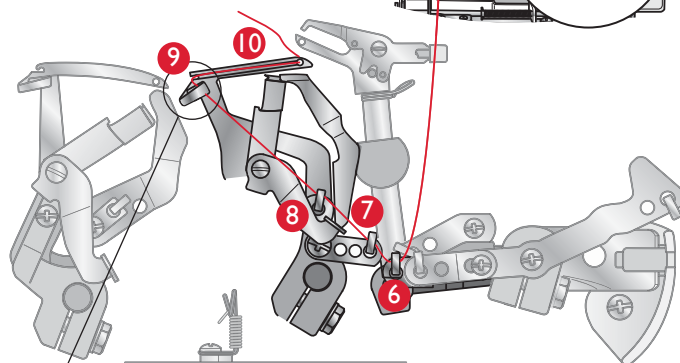
Tip! Trådningen bliver nemmere at foretage, hvis stingtungens greb flyttes til R. Husk at flytte den tilbage til N, inden du begynder at sy.

Valgmulighed 1

Placér tråden i "V"-udskæringerne (A) på trådførerarmen. Skub trådførerarmen (B) op, og lad den glide ned på plads igen for at føre tråden ind i trådføreren (9). Tråd øjet på griberen (10) forfra ved hjælp af pincetten.

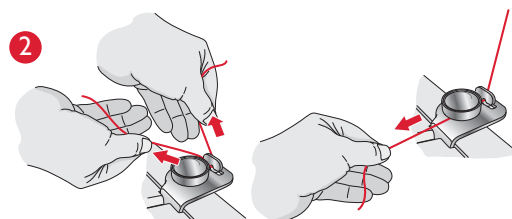
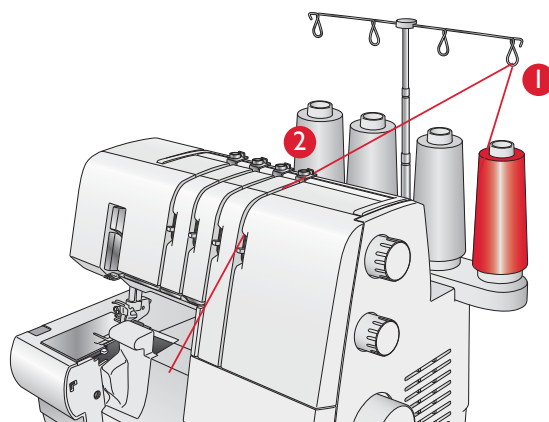
Valgmulighed 2

Tråd øjet på griberen (10) forfra ved hjælp af pincetten. Sørg for, at tråden løber ind i "V"-udskæringerne (A) på trådførerarmen. Hold enden af tråden fast med venstre hånd, og træk trådførerarmen (B) op på plads og bagud for at bringe tråden ind i trådføreren (9).

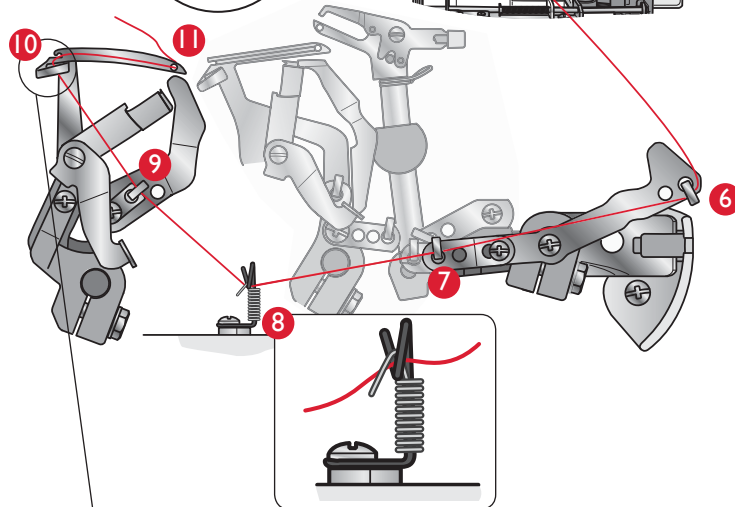
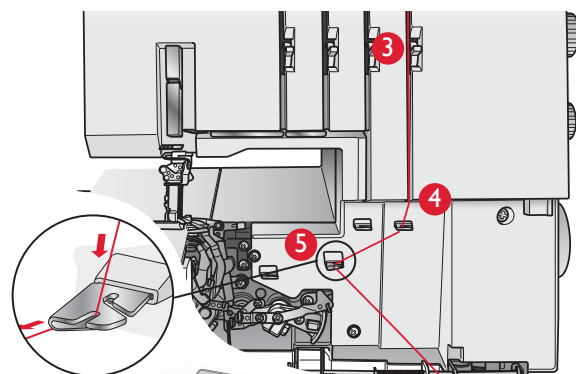


TRÅDNING AF KÆDESTINGS-/ DÆKSØMSGRIBEREN (MARINEBLÅ)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).



- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).
- Drej håndhjulet imod dig, indtil kædestingsgriberen er helt til højre.
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-11) med blå farvekode.
- Før tråden igennem trådføreren (4).
- Før tråden igennem forreste rille i trådføreren (5).
- Fortsæt med at tråde igennem trådfører 6-7.



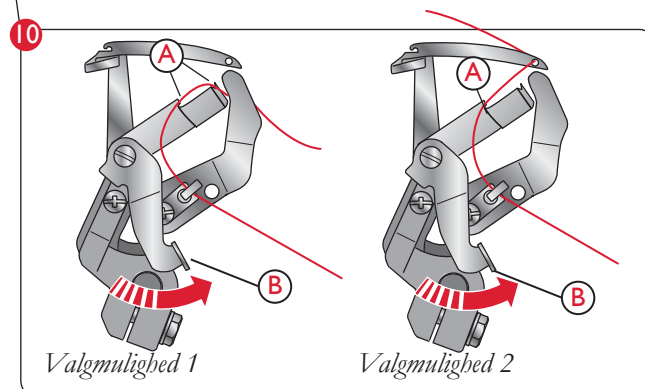
- Tråd trådføreren (8) til kædesting ved at føre tråden forfra og bagud under trådførerens løkke og den lille fjeder og trække tråden bagud og opad, indtil den hviler inden i trådførerløkken og under fjederen.
- For at tråde den sidste trådfører (10) skal du trække ca. 10 cm tråd igennem trådfører 9.

Valgmulighed 1

Placer tråden i "V"-udskæringerne (A) på trådførerarmen. Skub trådførerarmen (B) op, og lad den glide ned på plads igen for at føre tråden ind i trådføreren (10). Tråd øjet på griberen (11) forfra ved hjælp af pincetten.

Valgmulighed 2

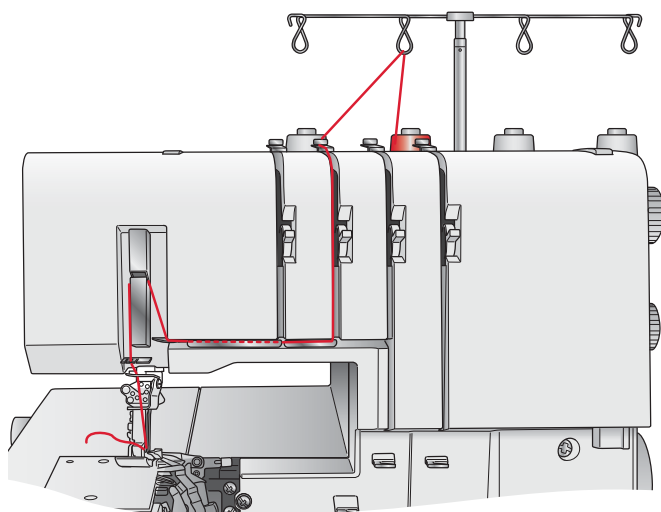
Tråd øjet på griberen (11) forfra ved hjælp af pincetten. Sørg for, at tråden løber ind i venstre "V"-udskæring (A) på trådførerarmen. Hold enden af tråden fast med venstre hånd, og træk trådførerarmen (B) op på plads og bagud for at bringe tråden ind i trådføreren (10).



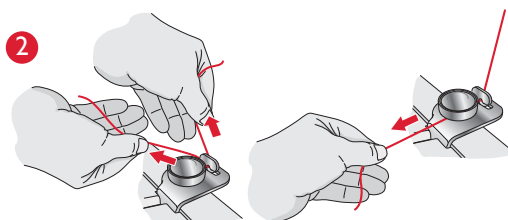
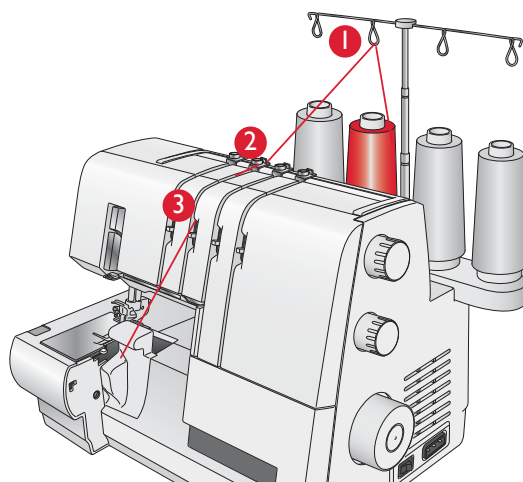
TRÅDNING AF HØJRE NÅL (RØD)

(B på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.

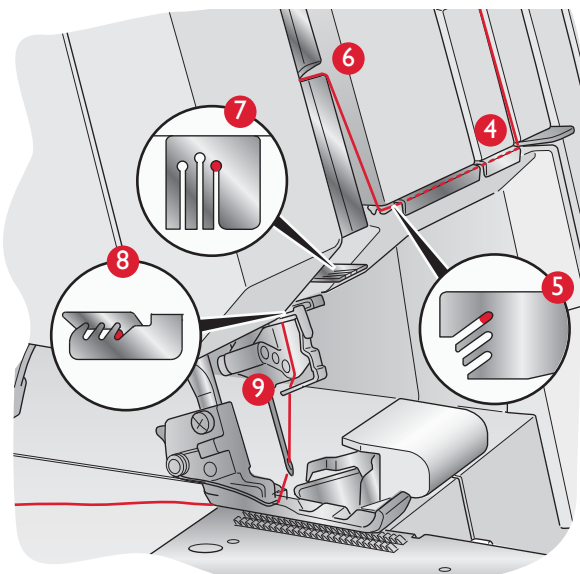


- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



Fortsat til trådningspunkt (4-9).

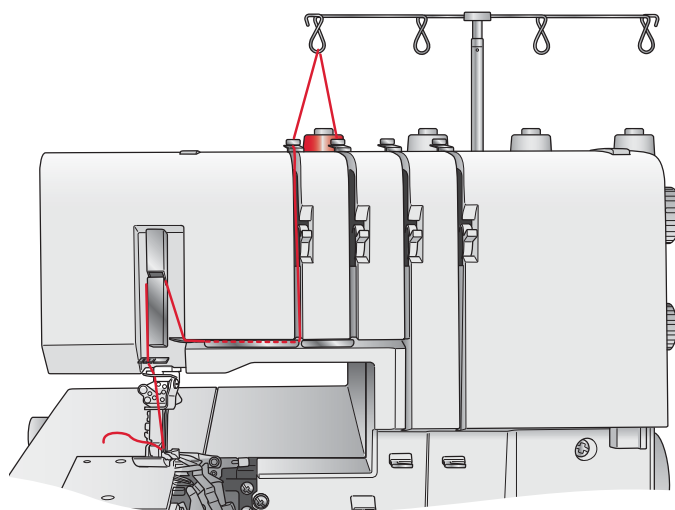
- Før tråden ind i bagerste rille på trådføreren (5), og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i højre rille på trådfører (7) og (8).
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret bag ved den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen (9).
- Tråd nåleøjet. Brug nåletråderen (side 23) til at gøre trådningen af nåleøjet lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



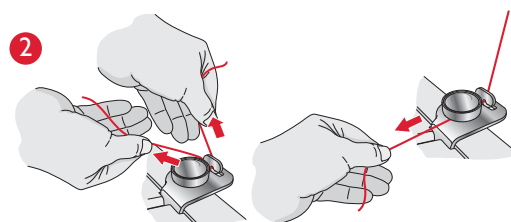
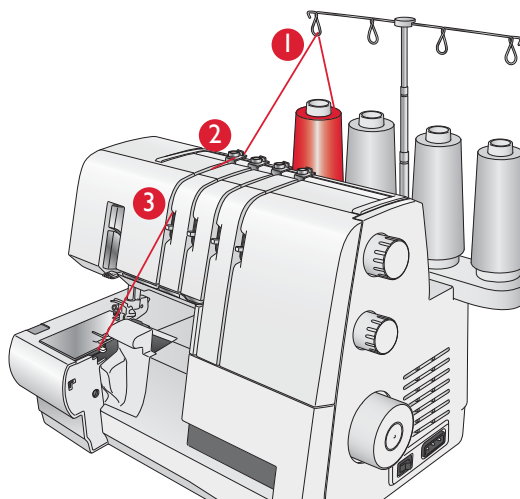
TRÅDNING AF VENSTRE NÅL (GUL)

(A på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.

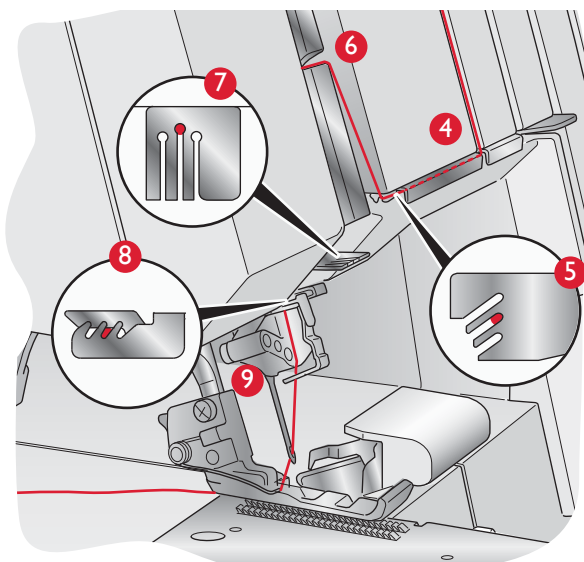


- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



Fortsat til trådningspunktet (4-9).

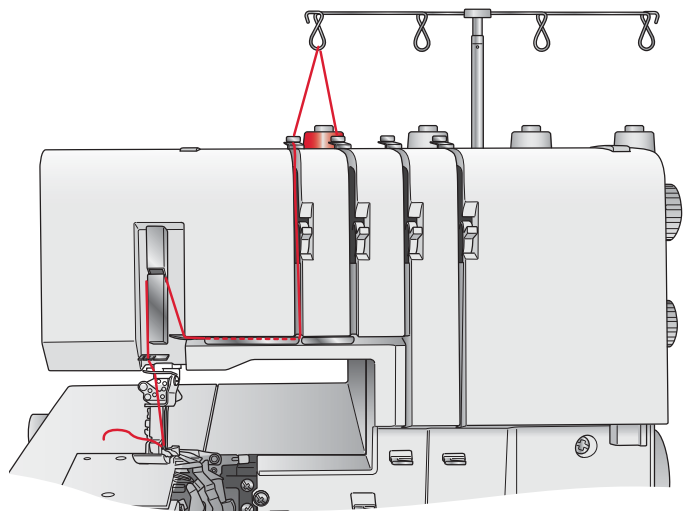
- Før tråden ind i midterste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i midterste rille på trådfører (7) og (8).
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret bag ved den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen (9).
- Tråd nåleøjet. Brug nåletråderen (side 23) til at gøre trådningen af nåleøjet lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



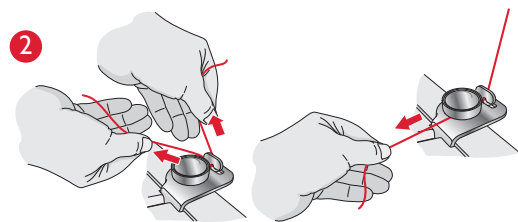
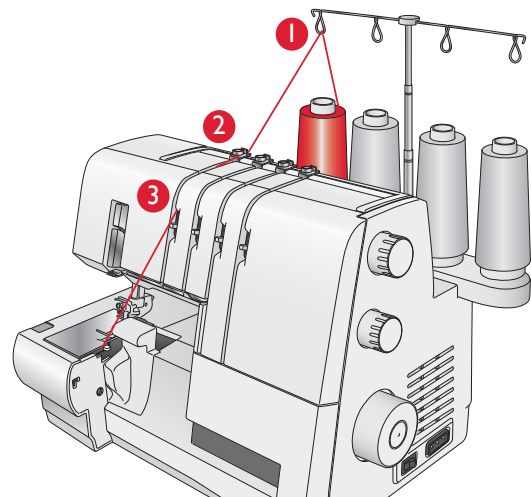
TRÅDNING AF VENSTRE NÅL/ KÆDESTINGSNÅLEN (GUL)

(D på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.

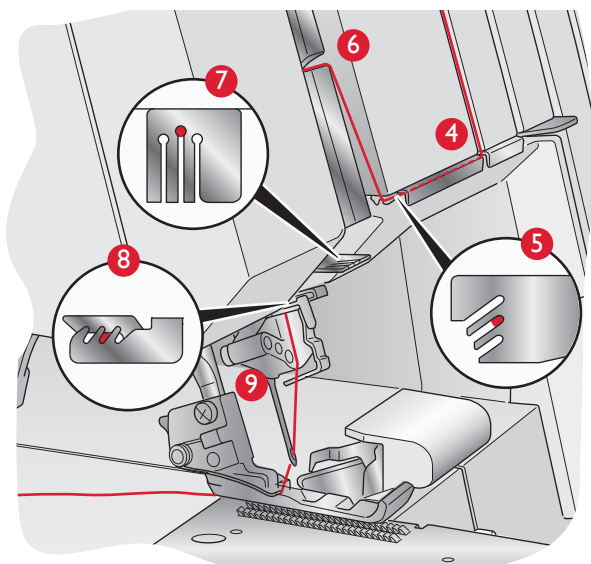


- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



Fortsat til trådningspunkt (4-9).

- Før tråden ind i midterste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i midterste rille på trådfører (7) og (8).
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen (9).
- Tråd nåleøjet. Brug nåletråderen (side 23) til at gøre trådningen af nåleøjet lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



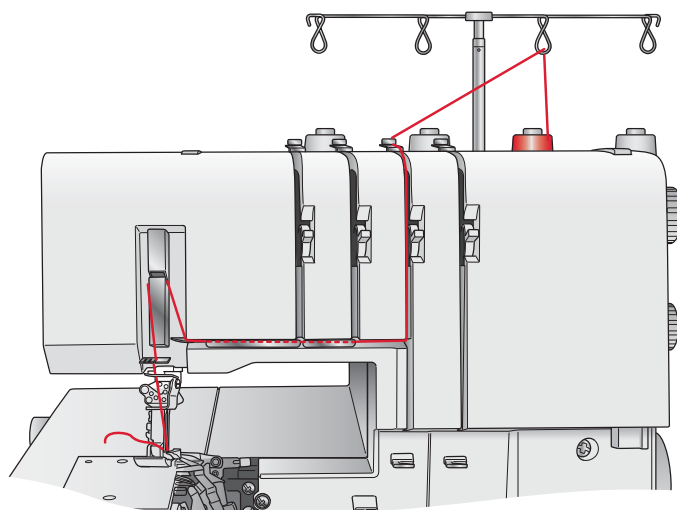
TRÅDNING AF DÆKSØMSNÅLENE

Tråd nålene i følgende rækkefølge: højre (E) – midterste (D) – venstre (C)

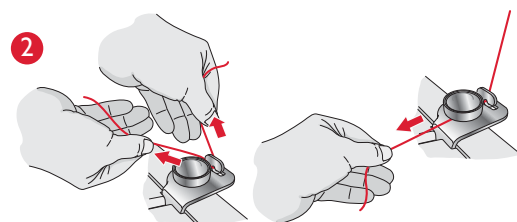
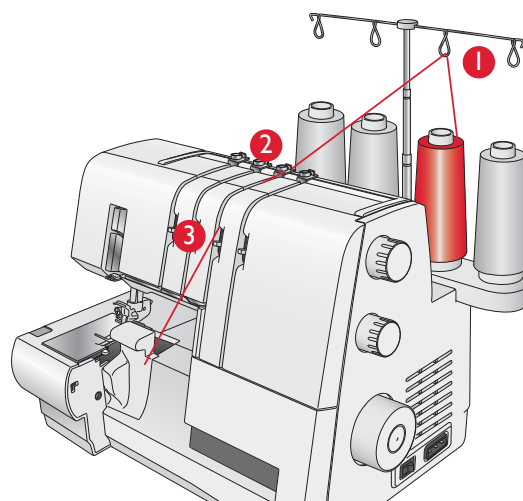
Tråd højre dæksømsnål (grøn)

(E på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.

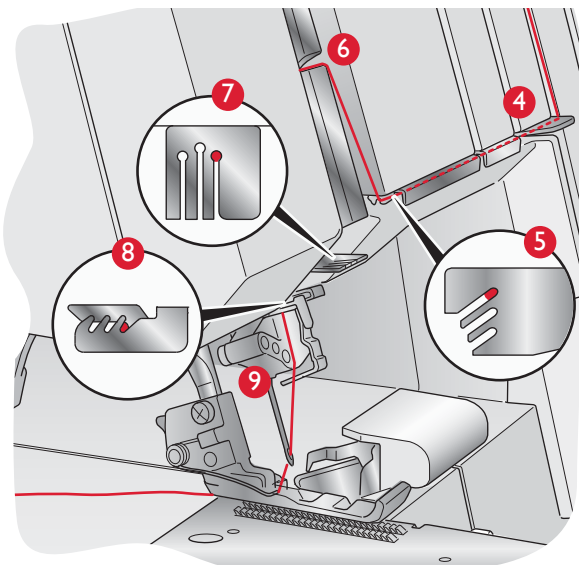


- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



Fortsat til trådningspunkt (4-9).

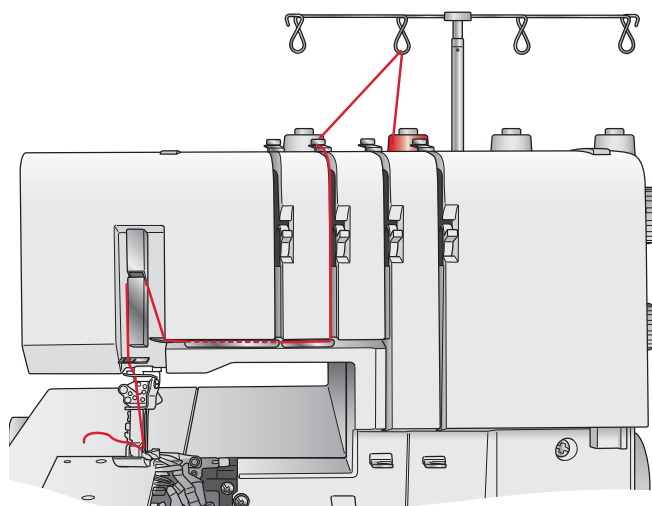
- Før tråden ind i bagerste rille på trådføreren (5), og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i højre rille på trådfører (7) og (8).
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen (9).
- Tråd nåleøjet. Brug nåletråderen (side 23) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



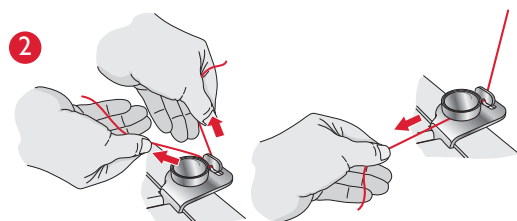
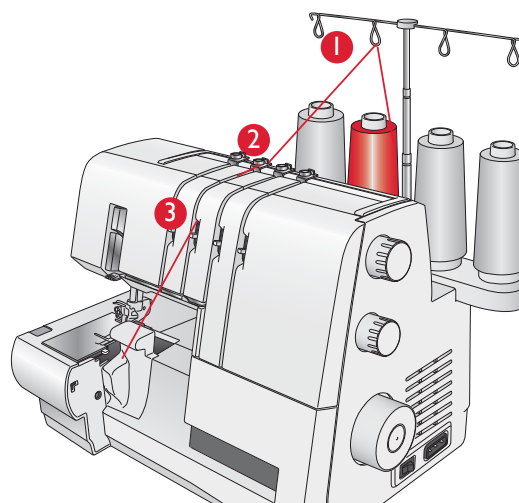
Tråd midterste dæksømsnål / kædestingsnål (rød)

(D på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.

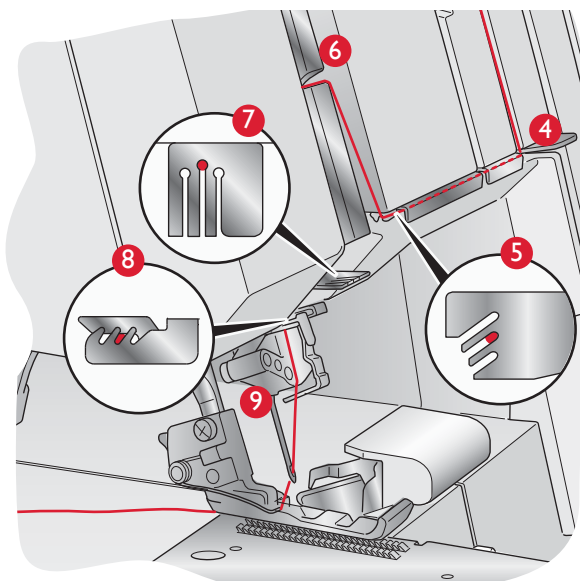


- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



Fortsat til trådningspunkt (4-9).

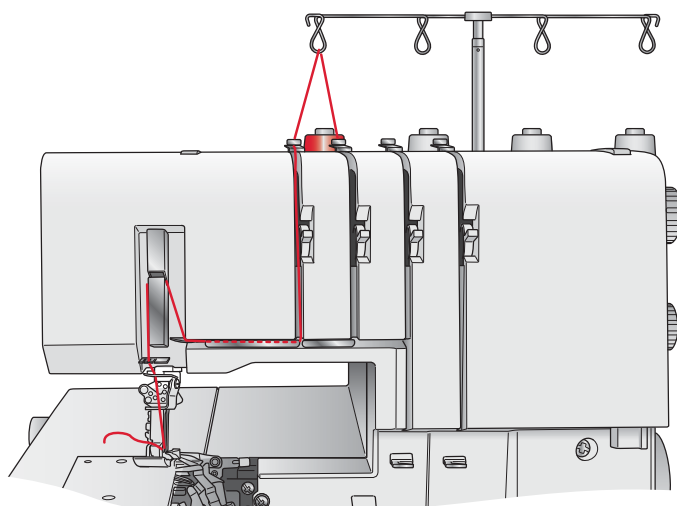
- Før tråden ind i midterste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i midterste rille på trådfører (7) og (8).
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen (9).
- Tråd øjet på venstre nål. Brug nåletråderen (side 23) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



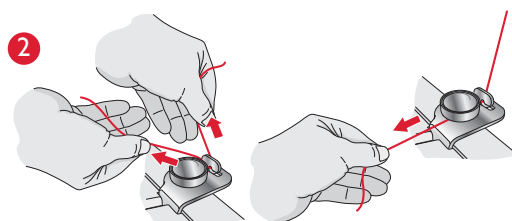
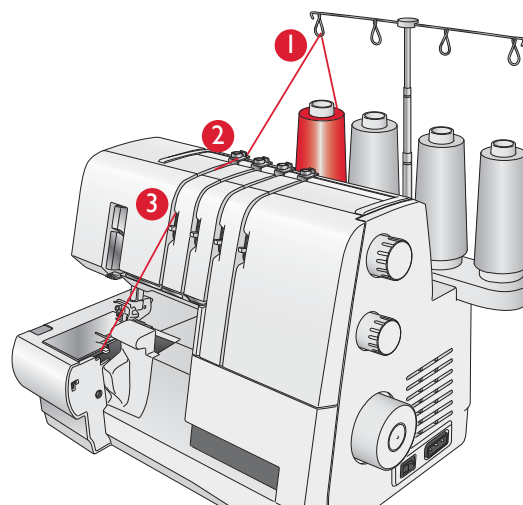
Tråd venstre dæksømsnål (gul)

(C på nåleholderen)

- Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.

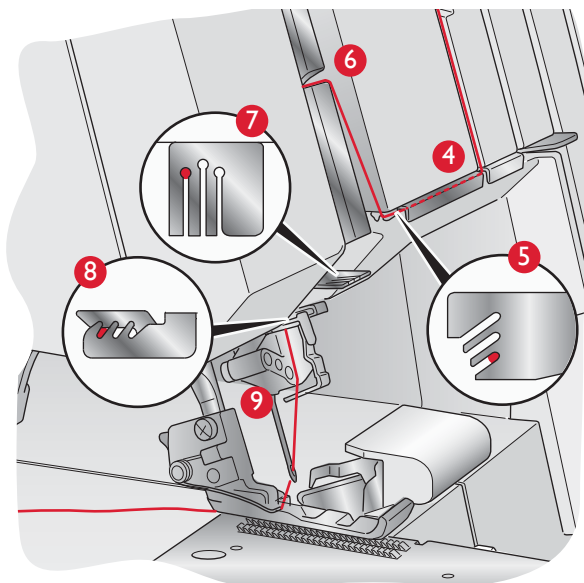


- Før tråden igennem trådføreren på trådstativet (1) bagfra.
- Tråd trådføreren på toplåget ved at trække tråden til venstre, indtil den glider ind under trådføreren. Træk derefter tråden langs højre side af knappen som vist (2).
- Mens du holder tråden med begge hænder, skal du føre den ind imellem spændingsskiverne og trække den ned for at sikre, at den sidder korrekt mellem spændingsskiverne (3).



Fortsat til trådningspunkt (4-9).

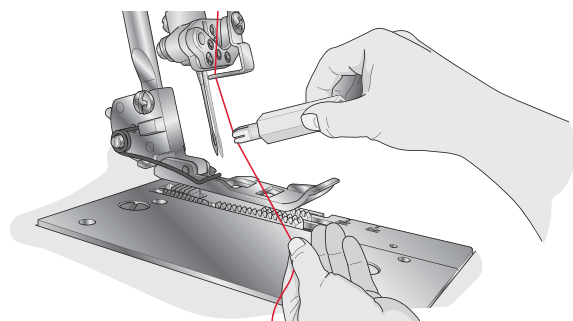
- Før tråden ind i forreste rille på trådføreren (5) og ind i rillen på trådgiverlåget (6). Før derefter tråden ind i venstre rille på trådfører (7) og (8).
- Inden du tråder nåleøjet, skal du kontrollere, at tråden er placeret foran den trådfører, der sidder nederst på nåleholderen (9).
- Tråd øjet på venstre nål. Brug nåletråderen (side 23) til at gøre trådningen lettere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Før tråden bagud, så den sidder under trykfoden.



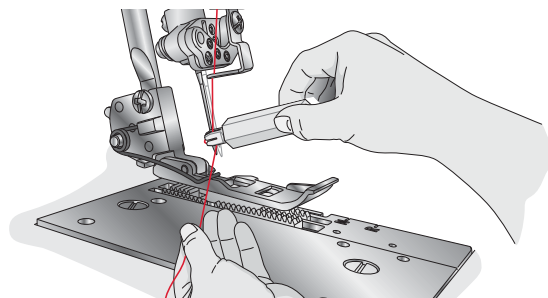
NÅLETRÅDER

For at gøre trådningen lettere skal du bruge nåletråderen, som er en del af tilbehøret.

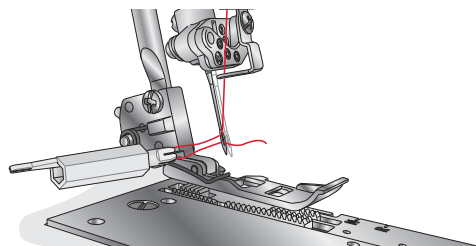
Drej håndhjulet, så nålene er i højeste stilling, og sænk trykfoden. Sørg for, at en af de firkantede markeringer på nåletråderen peger opad. Anbring tråden fra højre mod venstre i hakket i spidsen af nåletråderen.



Hold nåletråderen mod nålen. Flyt nåletråderen ned til nåleøjet, og tryk den forsigtigt mod nålen, så en lille metaltap skubber tråden igennem nåleøjet og danner en trådløkke.



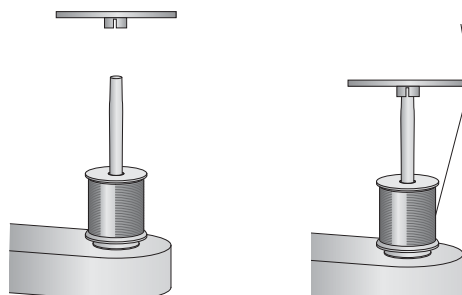
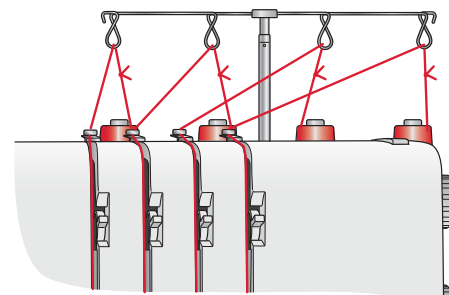
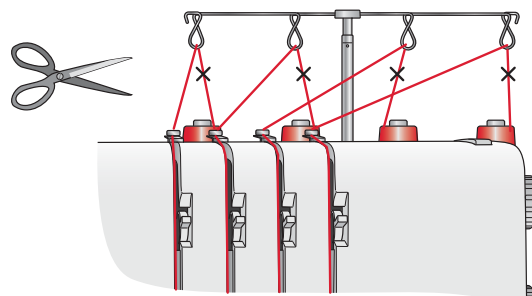
Brug nåletråderen til at trække trådløkken ud bag ved nålen.



TRÅDSKIFT

Følgende fremgangsmåde er en nem måde til at skifte tråde:

1. Klip den tråd, der er i brug, i nærheden af trådrullen bag trådføreren på det sammenskydelige trådstativ.
2. Fjern trådrullen, og anbring den nye tråd på trådrulleholderen.
3. Bind enden af den nye tråd sammen med enden af den gamle tråd. Klip trådenderne ned til en længde på 2-3 cm, og træk hårdt i begge tråde for at teste, om knuden er stærk nok.
4. Hæv trykfoden for at udløse spændingsskiverne.
5. Træk trådene igennem maskinen én ad gangen, indtil knuderne er foran nålen. Hvis trådene ikke glider nemt, skal du kontrollere, om der er sammenfiltringer omkring trådførerne eller løkker under trådstativet.
6. Klip tråden bag ved knuden, og tråd nålen.



Bemærk! Når du benytter standard trådspoler, anbringes trådrullepladen som vist, for at modvirke tråden fra at blive fanget på kanten af spolen.





3

SØMME & SYTEKNIKKER

SØMOVERSIGT

De indstillinger, som er vist i nedenstående tabel, er vores anbefalinger, som er baseret på normale betingelser. Den korrekte spænding indstilles automatisk med sømvælgeren. Det kan være nødvendigt at justere trådspændingen i henhold til den søm, stoftype og tråd, som du bruger. For at få de bedste resultater skal du justere spændingen i små trin på ikke over et halvt nummer ad gangen. Sy altid en prøve på et lille stykke af stoffet, inden du syr i klædningsstykket.

Forskellige sømme fås ved at kombinere sømvælgeren med forskellige nålepositioner, trådningsmetoder og brugen af 2-tråds konverteren.

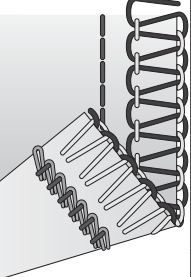
Forklaring til ikoner

	Vævet let <i>Chiffon, satin, organza, batist, silke osv.</i>		Sømvælger	N/R	Indstilling af stingtunge
	Vævet medium <i>Bomuld, lærredsstof, uld, satin osv.</i>		Nåleposition		2-tråds konverter
	Vævet kraftigt <i>Denim, kanvas, frotté osv.</i>		Stinglængde	S/C	Indstilling til overkniv, koblingsarm og brug af knivdæksel S eller dæksømsbord C
	Strækstof let <i>Charmeuse, nylon, trikot, glatstrikket jersey osv.</i>		Skærebredde		
	Strækstof medium <i>Dobbeltstrikt, velour, badetøj osv.</i>		Differentialtransport		Angiver trådningsvejen til hver søm
	Strækstof kraftigt <i>Sweaterstriktstof, fleece osv.</i>				Gu = gul, R = rød, Gr = grøn, B = blå

SØM	STOF						N/R		S/C				
										GU	R	GR	B
		A	A og B	N	N	N	N	Nej	S	•	•	•	•

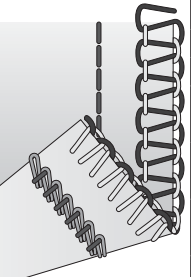
4-TRÅDET OVERLOCK

Til alle sømme, hvor der er brug for, at stoffet kan strækkes eller give sig, såsom halskanter, sidesømme, ærmer osv. Specialteknikker kan udføres med en 4-trådet overlocksøm, f.eks. rykning, påsyning af paspolering med den valgfri paspoleringsfod og elastik med den valgfri elastikfod.

SØM	STOF						STING-TUNGE		S/C					
										GU	R	GR	B	
		I	A og D	N	N	N	N	Ja	S	•	•	¹⁾	²⁾	
														
														
														
														
														
											¹⁾ Følg den lyseblå trådningsvej i griberområdet.			
											²⁾ Følg den marineblå trådningsvej i griberområdet.			

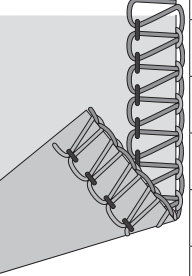
4-TRÅDET SIKKERHEDSSØM, BRED

Til sammensyning med forstærket søm og overkastning i én arbejdsgang. Konverter påkrævet.

		I	B og D	N	N	N	N	Ja	S	•	•	1)	2)	
														
														
														
														
														
											1) Følg den lyseblå trådningsvej i griberområdet.			
											2) Følg den marineblå trådningsvej i griberområdet.			

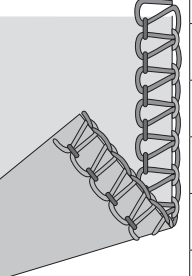
4-TRÅDET SIKKERHEDSSØM, SMAL

Til sammensyning med forstærket søm og overkastning i én arbejdsgang. Konverter påkrævet.

		B	A	N	N	N	N	Nej	S	•			
													
													
													
													
													

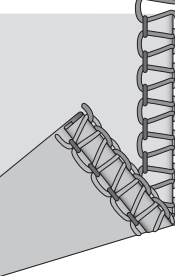
3-TRÅDET OVERLOCK, BRED

Til sammensyning af to lag elastisk stof eller overkastning af et enkelt lag tyndt eller mellemsvært stof. Brug kraftigere tråd i griberne til syning af dekorative lidser. (Hold hånden bag trykfoden, træk forsigtigt og langsomt i trådkæden, mens du syr, og forsøg at holde samme trådspænding ved syning på stoffet).

		A	B	N	N	N	N	Nej	S				
													
													
													
													
													

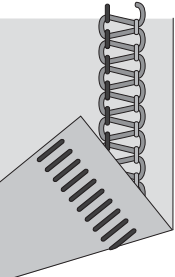
3-TRÅDET OVERLOCK, SMAL

3-trådet overlock med 1 nål anvendes til syning af overlocksømme og sømme på almindeligt stof. Der fås en 4 mm overlocksøm ved brug af højre nåleposition.

SØM	STOF						STING-TUNGE		S/C											
										GU	R	GR	B							
		A	B	1,5	N	N	R	Nej	S		•	•	•							
										Anbefales ikke										
										B	1,5	N	N	R	Nej	S		•	•	•
										Anbefales ikke										
																				
																				

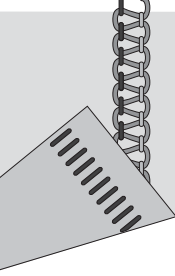
3-TRÅDET SMAL KANT

Til sammensyning af to lag elastisk stof eller overkastning af et enkelt lag tyndt stof. Populær til syning af dekorative læg. Brug brodertråd i griberne og almindelig sytråd i nålen. Brug forskellige farver i griberne for at skabe en spændende effekt.

		F	A	2	N	N	N	Nej	S	•		•	•
													
													
													
													
													

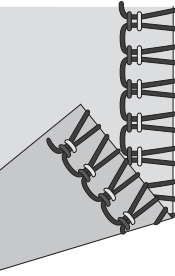
3-TRÅDET FLATLOCK, BRED (side 33)

Til sammensyning af elastiske stoffer med en dekorativ effekt enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Skab forskellige effekter ved at tråde griberne med brodertråd.

		F	B	2	N	N	N	Nej	S		•	•	•
													
													
													
													
													

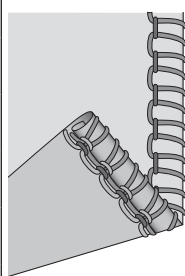
3-TRÅDET FLATLOCK, SMAL (side 33)

Til sammensyning af elastiske stoffer med en dekorativ effekt enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Skab forskellige effekter ved at tråde griberne med brodertråd.

		G	A og B	2	N	N	N	Ja	S	•	•	•
												
												
												
												
												

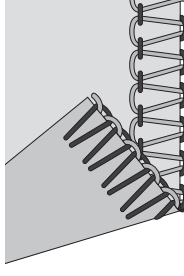
3-TRÅDET ELASTISK OVERLOCK

Til syning i meget elastiske stoffer. Du kan give stoffet ekstra elasticitet ved at bruge en elastisk tråd i griberne. Trådspændingen skal ændres tilsvarende.

SØM	STOF						STING-TUNGE		S/C														
										GU	R	GR	B										
		C	B	1	N	N	R	Nej	S		•	•	•										
																							
	Anbefales ikke																						
																							
																							
																							
Anbefales ikke																							

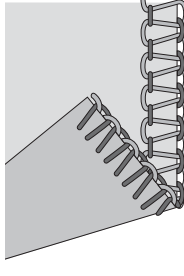
3-TRÅDET RULLEKANT *(side 32)*

Til kantsyning på tynde stoffer. Giver silketørklæder, pudeflæser og servietter en flot finish. Hvis du vil sy en flot, rullet kant, skal griberen trådes med brodertråd, og nåletråden samt den nederste griber skal trådes med almindelig tynd sytråd.

		E	A	2	N	N	N	Ja	S	•			•
													
													
													
													
													

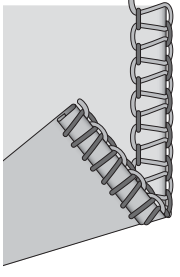
2-TRÅDET OVERLOCK, BRED

Til overkastning af et enkelt lag tyndt- eller mediumvævet stof. Konverter påkrævet.

		E	B	2	N	N	N	Ja	S		•		•
													
													
													
													
													

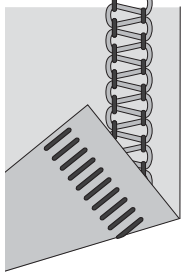
2-TRÅDET OVERLOCK, SMAL

Til overkastning af et enkelt lag tyndt- eller mediumvævet stof. Konverter påkrævet.

		F	B	2	N	N	R	Ja	S		•		•	
			Anbefales ikke											
			B	2	N	N	R	Ja	S		•		•	
			Anbefales ikke											
														
														

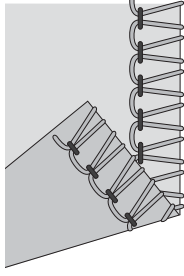
2-TRÅDET SMAL KANT

Til kantsyning på tynde stoffer. Konverter påkrævet.

SØM	STOF						STING- TUNGE		S/C				
										GU	R	GR	B
		E	A	2	N	N	N	Ja	S	•			•
													
													
													
													
													

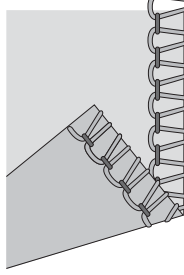
2-TRÅDET FLATLOCK, BRED (side 33)

Til sammensyning af elastiske stoffer med en dekorativ effekt enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Skab forskellige effekter ved at tråde griberne med brodértråd. Konverter påkrævet.

		G	A	2	N	N	N	Ja	S	•			•
													
													
													
													
													

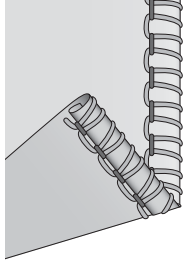
2-TRÅDET FOLDDET OVERLOCK, BRED

Flot finish på beklædning og boligtekstiler. Konverter påkrævet.

		D	B	2	N	N	N	Ja	S		•		•
													
													
													
													
													

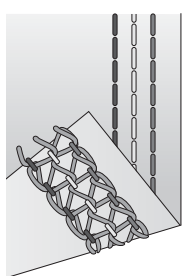
2-TRÅDET FOLDDET OVERLOCK, SMAL

Giver en flot finish på tynde stoffer. Brug gennemsigtig tråd til denne søm for at få en næsten usynlig kant. Dette giver en utrolig flot effekt på tynde stoffer. Konverter påkrævet.

		B	B	N	N	N	R	Ja	S		•		•
			Anbefales ikke										
			B	N	N	N	R	Ja	S		•		•
			Anbefales ikke										
			Anbefales ikke										
			Anbefales ikke										

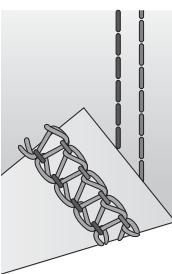
2-TRÅDET RULLEKANT (side 32)

Til kantsyning på tynde stoffer. Giver silketørklæder, pudeflæser og servietter en flot finish. Tråd griberen med en let brodértråd som f.eks. en rayontråd med tykkelsen 40 wt, hvis du ønsker en flot satinkant. Konverter påkrævet.

SØM	STOF						STING- TUNGE		S/C				
										GU	R	GR	B
		J	C, D og E	N-4	–	N	R	Nej	C	•	•	•	1)
													
													
													
													
													
											1) Følg den marine- blå trådningsvej i griberområdet.		

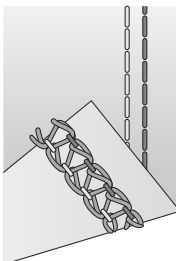
DÆKSØM, TREDOBBELT (side 32)

Til oplægning i elastiske stoffer og til dekorative effekter på alle stoftyper. Brug brodértråd i griberen til udsmykning.

		H	C og E	N-4	–	N	R	Nej	C	•		•	1)
													
													
													
													
													
											1) Følg den marine- blå trådningsvej i griberområdet.		

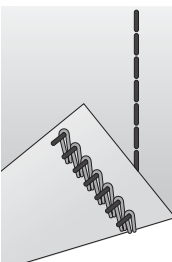
DÆKSØM, BRED (side 32)

Til oplægning i elastiske stoffer og til dekorative effekter på alle stoftyper. Brug brodértråd i griberen til udsmykning.

		K	C og D	N-4	–	N	R	Nej	C	•	•		1)	
														
														
														
														
														
											1) Følg den marine- blå trådningsvej i griberområdet.			

DÆKSØM, SMAL (side 32)

Til oplægning i elastiske stoffer og til dekorative effekter på alle stoftyper. Brug brodértråd i griberen til udsmykning.

		D	D	N	–	N	N	Nej	C	• ¹⁾
										
										
										
										
										
										¹⁾ Følg den marineblå trådningsvej i griberområdet.

DÆKSØM (side 34)

Til alle typer af syning såsom modelsyning, oplægning og quiltning. Er god som risøm ved syning af prøvemodeller, da den er nem at pille op, og du undgår, at undertråden slipper op. Brug brodértråd i griberen til udsmykning.

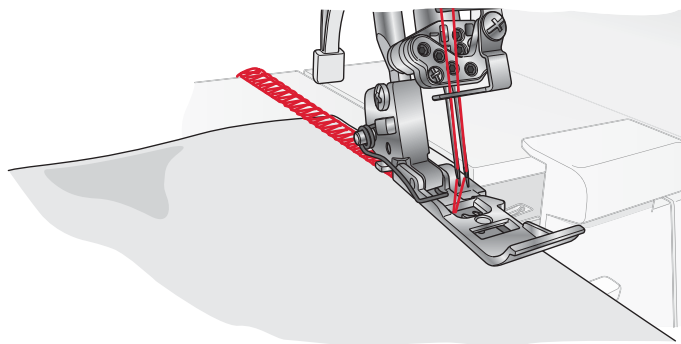
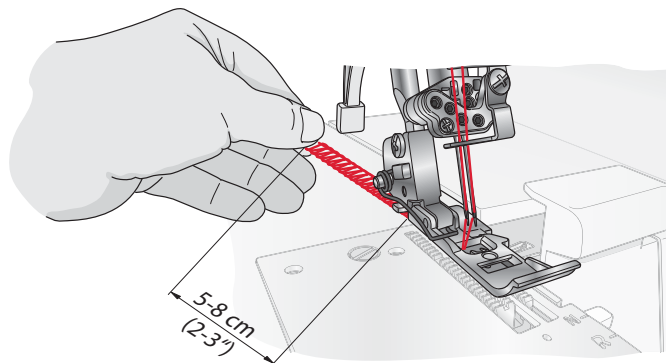
BEGYND AT SY

Placering af knappenåle

Når du sætter stofstykkerne sammen med knappenåle, skal du sætte knappenåle i til venstre for trykfoden parallelt med stofkanten. Knappenålene vil være nemme at fjerne, og er væk fra knivene.

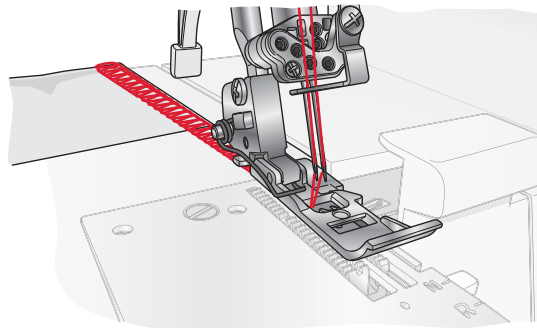
Advarsel! Hvis der sys over knappenålene, vil det beskadige eller endda ødelægge skæret på knivene.

- Når maskinen er trådet helt, lukkes frontlåget, og alle tråde føres hen over stingpladen og en smule til venstre under trykfoden.
- Sørg for, at det øverste blad bevæger sig korrekt mod det nederste blad ved at dreje håndhjulet langsomt imod dig. Hvis bladene ikke bevæger sig korrekt, skal du kontrollere, om der sidder stof eller trådrester fast mellem bladene.
- Hold i trådene, og træk en smule i dem.
- Drej håndhjulet imod dig 2 eller 3 hele omdrejninger for at begynde at lave en trådkæde. Kontrollér, om alle tråde snor sig om stingtungen på stingpladen. Hvis trådene ikke snor sig om tungen, skal du kontrollere, at hver tråd er korrekt trådet.
- Fortsæt med at holde trådkæden, mens du trykker på fodpedalen. Sy, indtil kæden er 5-8 cm lang.
- Anbring stoffet under fronten af trykfoden, og sy en prøvesøm. Før stoffet en smule med venstre hånd, mens du syr. Du må ikke trække i stoffet, da dette kan få nålen til at bøje, så den knækker.



Færdiggørelse af trådkæden

- Når du når slutningen på stoffet, skal du fortsætte med at sy, mens du trækker det færdige stof forsigtigt bagud og til venstre. Dette kaldes færdiggørelse af trådkæden. Dette forhindrer trådene i at trævle op og gør klar til næste syopgave.
- Klip trådkæden af 2-5 cm bag ved trykfoden ved anvendelse af trådkniven på venstre side af maskinen. Træk trådene rundt om trådkniven bagfra, og derefter imod dig.



Tip: Når du har trådet maskinen igen, skal du altid færdiggøre trådkæden og sy en prøvesøm for at afprøve trådspændingen.

Tip: Trykfoden på denne maskine har mærker, der angiver nålepositionen. Brug dette som en lineal, når du syr.

SYNING AF RULLEKANT

Rullesøm er egnet til lette stoffer, såsom let hør eller bomuld, organza, satin, crepe osv. Rullekanten fås ved at indstille trådspændingen, så stoffets kant ruller ind under stoffet, når der overlockes. Justér trådspændingen for at ændre graden af rulning. For at sy en rullekant skal du indstille stingtungens greb til R.

Tip: Hvis du vil sy en flot, rullet kant, skal den øverste griber trådes med brodertråd, og nålen og den nederste griber skal trådes med almindelig tynd sytråd.

Bemærk! Lav en trådkæde og sy på en stoffprøve, inden du syr dit klædningsstykke. Hold trådkæden, inden du begynder at sy, for at forhindre den i at rulle ind i sømmen.

Bemærk! Den mindste overlocksømbredde, som kan fås ved syning af en rullekant, er ca. 1,5 mm.

SYNING AF DÆKSØM

En dæksøm kan bruges til påsyning af kantebånd eller topstikning af halskanter og til oplægning af den nederste kant på T-shirts og joggingdragter osv. samt til sammensyning af flade sømme. En dæksøm er mest egnet til strækstoffer. Den kan også bruges til vævede stoffer.

Indstilling af maskinen

1. Deaktivér (C) den flytbare overkniv (se side 10).
2. Indstil stingtungens greb til R (se side 12).
3. Fjern nål B og nål A, hvis de er isat.
4. Montér nål C, D og/eller E afhængigt af den ønskede dæksøm.
5. Deaktivér den øverste griber (side 11).
6. Fjern knivdæksel S, og montér dæksømsbord C (side 12). Gradueringerne på dæksømsbordet angiver afstanden i cm og tommer fra midterste dæksømsnål. Brug den som en lineal, når du positionerer stoffets kant.
7. Luk frontlåget.

Hæftning af dæksømmens ende

Det er ikke muligt at færdiggøre trådkæden efter at have syet en dæksøm, da det får sømmen til at trævle, når tråden i griberen trækkes ud ved syningens afslutning. Derfor skal du hæfte enden af sømmen på følgende måde.

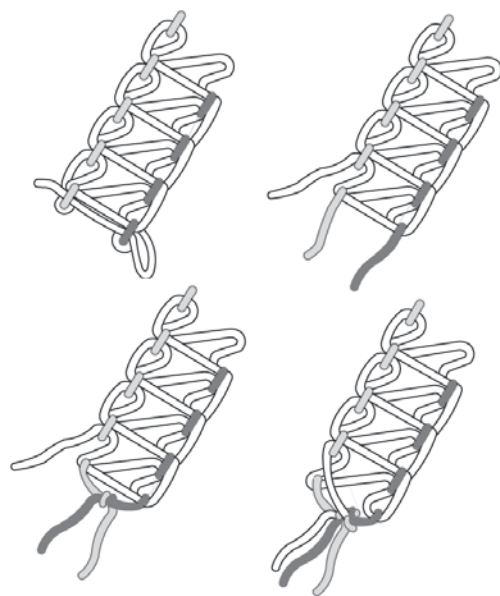
Når der sys ud til kanten af stoffet

1. Bind først nåletrådene (2 eller 3 tråde) sammen som vist på tegningen.
2. Bind disse tråde med gribertrådene.
3. Klip overskydende tråde af.

Når syningen stoppes på halvvejen

1. Træk nåletrådene (2 eller 3 tråde) ud på stoffets underside, og bind trådene sammen på samme måde som beskrevet ovenfor.
2. Klip overskydende tråde af.

Bemærk! Normalt trævler trådene i begyndelsen af syningen ikke, men det er klogt at hæfte sømmens ende på samme måde, som når du syr helt ud til stofkanten.



SYNING AF FLATLOCK

En flatlocksøm laves ved at sy sømmen og trække stoffet fra hinanden for at brede sømmen ud. En flatlocksøm kan bruges både som en pyntesøm til modelsyning, til at sy to stykker stof sammen (almindelig flatlocksøm) eller som udsmykning af et enkelt stykke stof (ornamental flatlocksøm).

En flatlocksøm kan sys på to måder. Enten med stoffets vrangsider mod hinanden for at opnå et dekorativt udseende eller med retsiderne mod hinanden for at lave en omvendt flatlock/stigesøm.

Almindelig flatlocksøm

1. Brug venstre eller højre nål.
2. *Til 2-trådet flatlock:* Aktivér 2-tråds konverteren (se side 11). Tråd den nederste griber og venstre (A) eller højre (B) nål.
Til 3-trådet flatlock: Tråd den nederste og øverste griber og venstre (A) eller højre (B) nål.
3. Indstil sømvælgeren til E for at få en 2-trådet flatlocksøm og til F for at få en 3-trådet flatlocksøm.
4. Læg vrangen af de to stykker stof mod hinanden for at sy en pyntesøm på beklædningsstykkets retside.
5. Sy sømmen, mens det overskydende stof skæres af. Nåletråden danner et V på stoffets underside. Tråden i nederste griber trækkes i en lige linje ved stoffekanten.
6. Fold stoffet ud, og træk i begge sider af sømmen for at trække stingene flade.

Ornamental flatlocksøm

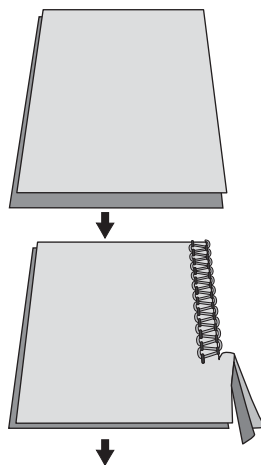
1. Deaktivér den flytbare overkniv (position C) (se side 10). Stoffet skal ikke afskæres, når du syr denne søm.
2. Følg trin 1-3 ovenfor.
3. Fold stofstykket, vrang mod vrang, for at sy en pyntesøm fra beklædningsstykkets retside (ved folden).
4. Anbring stoffet således at sømmen sys, så en del af sømmen rager ud over stoffets kant.
5. Fold stoffet ud, og træk i begge sider af sømmen for at brede den ud.

Tip: Tråden i den øverste griber er den fremtrædende tråd i flatlocksømmen. Sat en brodertråd i den øverste griber, og almindelig sytråd i den nederste griber og nålen.

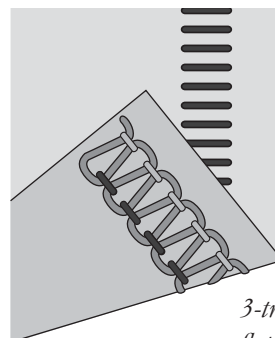
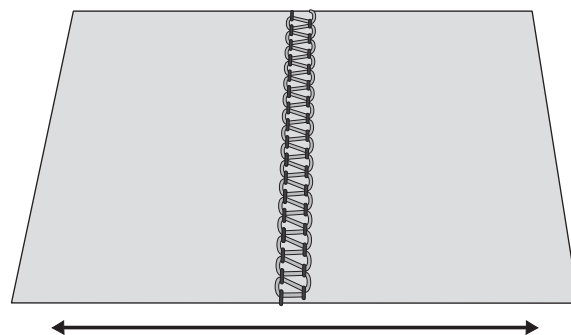
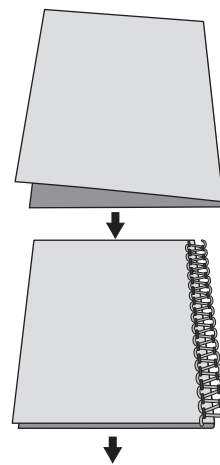
Omvendt flatlocksøm/stigesøm

For at lave en omvendt flatlock/stigesøm, skal du sy med stoffets retsider mod hinanden. Tråden i nålen er den fremtrædende tråd, der danner stigen.

Almindelig flatlocksøm



Ornamental flatlocksøm



*3-trådet omvendt
flatlock/stigesøm*

SYNING AF KÆDESØM

En kædesøm sys med to tråde, en nåletråd og en gribertråd. Normalt skærer maskinen stoffets kant af, når sømmen sys. En kædesøm kan imidlertid placeres i en ønsket afstand til kanten ved at placere overkniven i position C, deaktivere den øverste griber og montere dæksømsbord C.



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

Indstilling af maskinen

1. Deaktiver den flytbare overkniv (position C) (se side 10). Stoffet skal ikke afskæres, når du syr denne søm.
2. Deaktiver den øverste griber (side 11).
3. Fjern knivdæksel S, og monter dæksømsbord C (side 12). Gradueringerne på dæksømsbordet angiver afstanden i cm og tommer fra midterste dæksømsnål. Brug den som en lineal, når du positionerer stoffets kant.

Begyndelse og afslutning på syningen

Når du begynder at sy, skal du trække trådkæden let bagud på maskinen, indtil nålen går igennem stoffet.

Når du begynder at sy efter at have trådet maskinen, skal du sy 2-3 cm på en stofrest og færdiggøre trådkæden (se side 30).

Når du afslutter syningen, skal du trække stoffet en smule bagud på maskinen og færdiggøre trådkæden.

SYTIPS

Syning af biser

1. Sy dekorative biser på stoffet, inden du klipper klædningsstykket ud.
2. Brug højre overlocknål, og indstil sømvælgeren til A for at få en 3-trådet smal overlocksøm.

Bemærk! Rullesømmen kan også bruges til denne teknik.

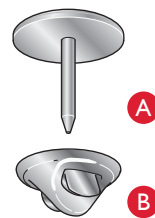
3. Deaktiver den flytbare overkniv (position C) (se side 10). Stoffet skal ikke afskæres, når du syr denne søm.
4. Markér stoffet med det ønskede antal biser med en vandopløselig tekstilpen.
5. Fold stoffet, vrang mod vrang, og sy.
6. Pres biserne i samme retning.

Syning i cirkler

(kun egnet til kraftige og mellemsvære stoffer)

Forlængerbordet har 13 huller, som bruges til at sy i cirkler. Du kan sy cirkler, mens den flytbare overkniv er aktiveret (position C – se side 10) for at få en smuk kant, eller du kan deaktivere den flytbare overkniv (position S) for at sy dekorative cirkler.

1. Tegn en prik i midten af det område, der skal være cirklen, og anbring stabiliseringsmateriale under stoffet.
2. Perforér stoffet med den spidse ende af trykstiften (A). Anbring stiften i det valgte hul på forlængerbordet. Pres stiften og bundpladen (B) sammen.
3. Sænk trykfoden, og sy. Stoffet fremføres i en cirkel rundt om trykstiften.
4. Når cirklen er færdig, skal du overlappe sømmen nogle få centimeter. Træk trådene i en synål med stort øje, træk dem igennem til vrangen af stoffet, og hæft dem.

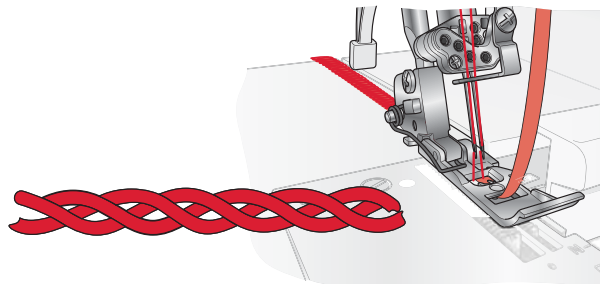


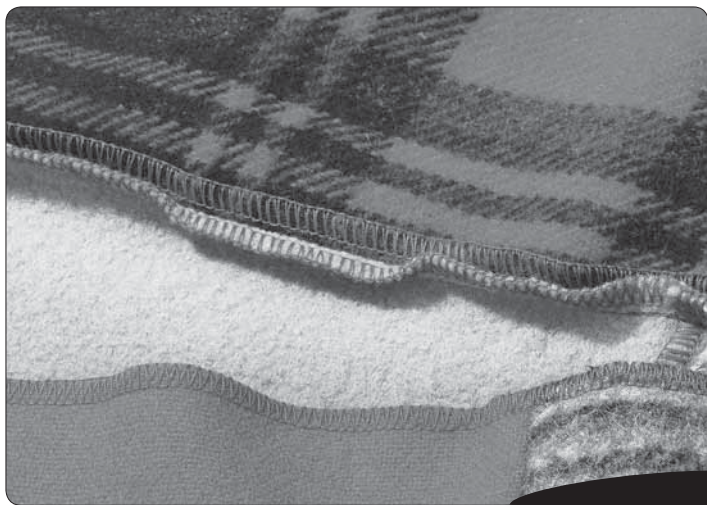
Hæftning af trådkæden

1. Træk kæden i en synål med stort øje.
2. Sæt nålen ind i enden af sømmen, og træk trådkæden ind i sømmen for at hæfte trådene.

Syning af flettede bånd ved hjælp af en trådkæde

1. Deaktiver den flytbare overkniv (position C) (se side 10).
2. Før en snor, en garltråd eller et smalt bånd igennem hullet forrest på foden.
3. Placer snoren under trykfoden, og færdiggør trådkæden i den ønskede længde.
4. Flettede bånd, der er syet med en trådkæde, kan anvendes enkeltvis eller væves ind i flettede bånd med 3 eller 4 tråde.





4

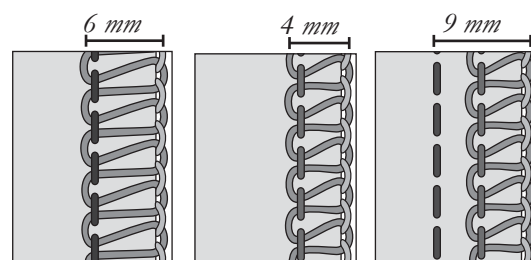
SØMJUSTERINGER

JUSTERING AF STINGBREDDEN

Stingbredden kan øges eller mindskes ved at ændre nålens position eller med skærebreddevælgeren.

Justering af bredden ved ændring af nålens position

- A) Når kun venstre nål anvendes, er stingbredden 6 mm.
- B) Når kun højre nål anvendes, er stingbredden 4 mm.
- C) Når kædestingsnålen anvendes, er stingbredden 9 mm.



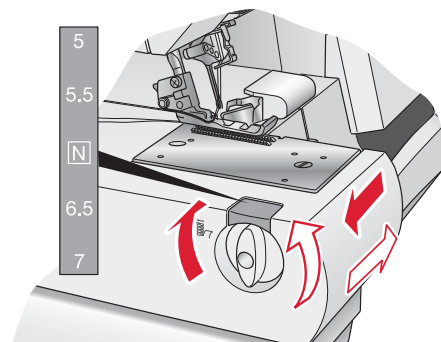
A) Venstre nål B) Højre nål C) Kædestingsnål

Justering af bredden med skærebreddevælgeren

Ved at finindstille skærebreddevælgeren er yderligere indstilling mulig inden for det område, som er vist nedenfor.

- Når kun venstre nål anvendes: 5-7 mm
- Når kun højre nål anvendes: 3-5 mm
- Når kædestingsnålen anvendes: 8-10 mm

Drej knappen for at justere den ønskede sømbredde. Til standardindstillingen skal knappen indstilles til N.



INDSTILLING AF STINGLÆNGDE

Stinglængdevælgeren skal indstilles til N til de fleste sybetingelser. Justér stinglængden til 4 mm, når du syr i kraftige stoffer. Justér stinglængden til 2 mm, når du syr i lette stoffer.

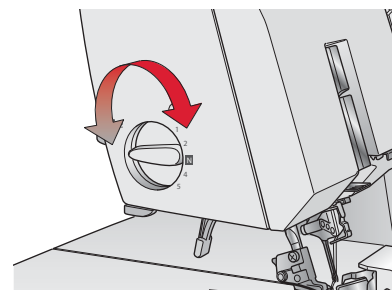
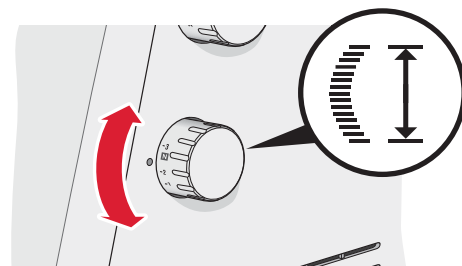
INDSTILLING AF TRYKFODSTRYKKET

Trykfodstrykket til syning under normale betingelser er N. I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at ændre indstillingen. Nedsæt eller hæv trykket, indtil du er tilfreds med resultatet. Sy altid en prøve på et lille stykke af stoffet, inden du syr i klædningsstykket.

Mindre tryk: Nedsæt trykket ved at dreje justeringsknappen i retningen mod uret til en værdi mellem N og 1.

Mere tryk: Øg trykket ved at dreje justeringsknappen i retningen med uret til en værdi mellem N og 5.

Tilbage til standardindstilling: Drej justeringsknappen, indtil mærket på knappen er indstillet til N.

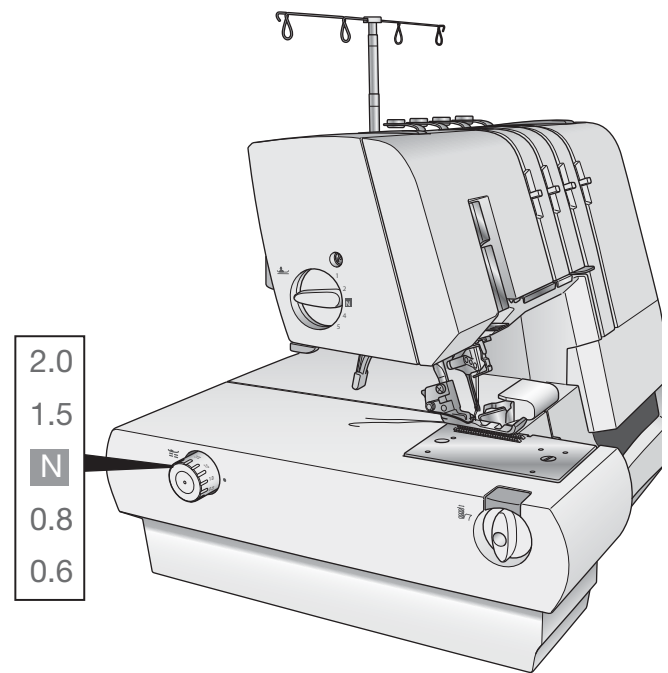


INDSTILLING AF DIFFERENTIALTRANSPORT

Differentialtransportsystemet består af to sæt transportører, som er anbragt bag ved hinanden. Begge transportører arbejder uafhængigt af hinanden for at give perfekte resultater, når der sys i specialstoffer. Når mængden af fremføring med den forreste transportør ændres i forhold til fremføringen med den bagerste transportør, vil det "strække" eller "samle" stoffet.

Brug differentialtransporten til at undgå strækning af strikstoffer og rynkning af lette stoffer.

Til overlocksying på normalt stof skal drejeknappen til justering af differentialtransporten indstilles til N.

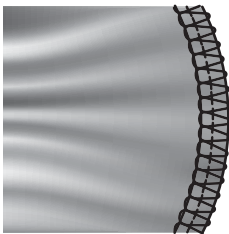
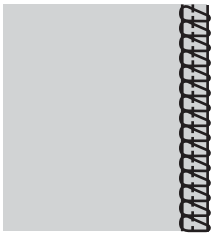
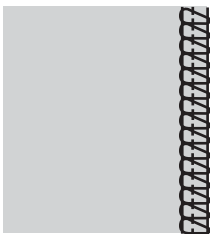
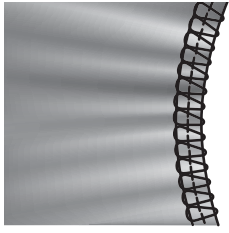
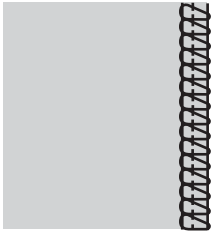


Rynket overlock (strækstoffer, strikstoffer)

Ved overkastning af strækstoffer, såsom strik- og jersey-stoffer, skal differentialtransporten indstilles til en værdi mellem N og 2,0. Indstillingen afhænger af det stof, der sys i, og den ønskede mængde rynkning. Sy en prøve med forskellige indstillinger, inden du syr i klædningsstykket.

Elastisk overlock (tynde stoffer)

Ved overkastning af letvævede eller løststrikkede stoffer, såsom silke og silkeagtigt strikstof, skal differentialtransporten indstilles til en værdi mellem 0,6 og N. Når du syr, skal du forsigtigt spænde stoffet ved at holde sømmen let foran og bag ved trykfoden. Indstillingen afhænger af det stof, der sys i, og den ønskede mængde strækning. Sy en prøve med forskellige indstillinger, inden du syr i klædningsstykket.

STOF	DIFFERENTIALTRANSPORT – N	INDSTILLING	RESULTAT
STRÆKSTOF (<i>strikstof, jersey</i>)		N – 2,0	
IKKE-STRÆKBART STOF (<i>lærred, denim</i>)		N	
TYNDT STOF (<i>silke, silkeagtigt strikstof</i>)		0,6 – N	

FINJUSTERING AF TRÅDSPÆNDINGEN

Når der vælges en sømtype, indstilles trådspændingen automatisk med sømvælgeren, men det kan være nødvendigt at finjustere den med armene til finjustering afhængigt af:

- Stoffets type og tykkelse
- Nålestørrelse
- Trådens tykkelse, type og fiberindhold

4-trådet overlock

Når øverste gribertråd ligger på undersiden af stoffet.

- Flyt armen til justering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) til en lavere position.

Når nederste gribertråd er oven på stoffet.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en lavere position.

Når trådspændingen i venstre nål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul) til en højere position.

Når trådspændingen i højre nål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i højre nål (rød) til en højere position.

4-trådet sikkerhedssøm

Når nederste gribertråd er oven på stoffet.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en lavere position.

Når trådspændingen i højre nål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i højre nål (rød) til en højere position.

Når trådspændingen i kædestingsnålen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i kædestingsnålen (gul) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i kædestingsgriberen (blå) til en lavere position.

3-trådet overlock

Når øverste gribertråd ligger på undersiden af stoffet.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) til en lavere position.

Når nederste gribertråd er oven på stoffet.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en lavere position.

Når trådspændingen i nålen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en højere position.

3-trådet sikkerhedssøm

Når trådspændingen i nederste griber er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en højere position.

Når trådspændingen i højre nål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (rød) til en højere position.

Når trådspændingen i venstre nål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i venstre nål (gul) til en højere position.

3-trådet flatlocksøm

Når trådspændingen i nederste griber er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en lavere position.

Når trådspændingen i øverste griber er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en lavere position.

Når trådspændingen i nålen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i øverste griber (grøn) til en lavere position.

2-trådet overlock

Når nederste gribertråd ligger på undersiden af stoffet

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en lavere position.

Når trådspændingen i nålen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) til en lavere position.

2-trådet overkastningssøm

Når trådspændingen i nederste griber er for stram eller trådspændingen i nålen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en lavere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (gul eller rød) til en højere position.

Når trådspændingen i nederste griber er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nederste griber (blå) mod en højere position.

Kædesøm

Når trådspændingen i kædestingsnålen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i nålen (rød) til en højere position.
- Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i kædestingsgriberen (blå) til en lavere position.

Dæksøm

Når trådspændingen i dæksømsgriberen er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i dæksømsgriberen (blå) til en højere position.

Når trådspændingen i venstre dæksømsnål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i dæksømsnålen (gul) til en højere position. Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i dæksømsgriberen (blå) til en lavere position.

Når trådspændingen i midterste dæksømsnål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i midterste dæksømsnål (rød) til en højere position. Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i dæksømsgriberen (blå) til en lavere position.

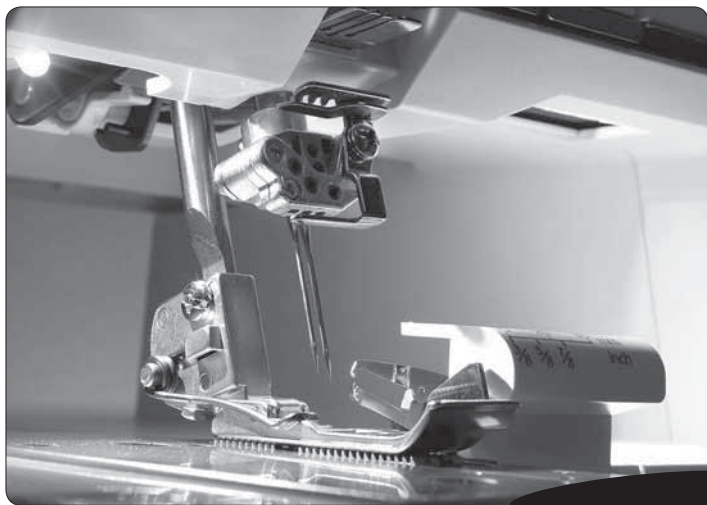
Når trådspændingen i højre dæksømsnål er for løs.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i højre dæksømsnål (grøn) til en højere position. Eller flyt armen til finjustering af trådspændingen i dæksømsgriberen (blå) til en lavere position.

Når stoffets overflade buler mellem nåletrådene, og sømmene på stoffets underside bliver stramme.

- Flyt armen til finjustering af trådspændingen i dæksømsgriberen (blå) til en lavere position.





5

VEDLIGEHODELSE AF MASKINEN

En overlockmaskine kræver mere vedligeholdelse end en traditionel symaskine hovedsageligt af to grunde:

- Der dannes meget fnuller, når knivene skærer stoffet.
- En overlockmaskine kører ved en meget høj hastighed og skal olieres ofte for at smøre de indvendige, arbejdende dele.

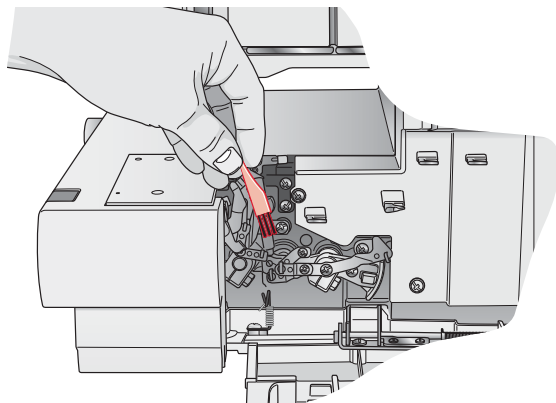
RENGØRING



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

Åbn frontlåget, og fjern fnuggene med en fnugbørste.

Luk frontlåget, og aftør symaskinens overflader med en blød klud for at fjerne ophobet støv og fnug.



OLIESMØRING

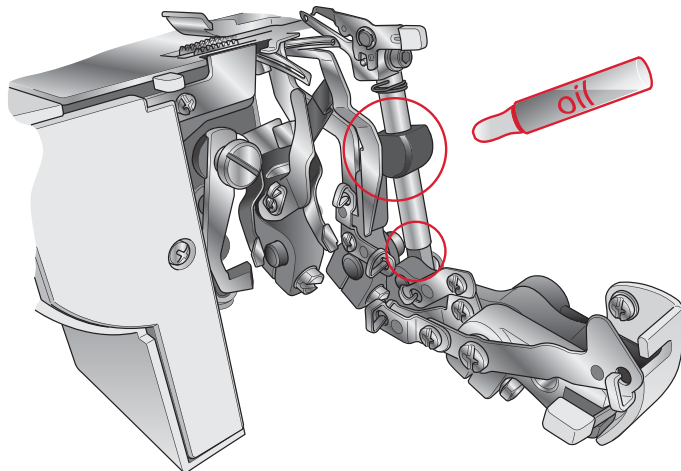


Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

For at få maskinen til at køre problemfrit og stille skal de bevægelige dele, som er vist på billedet, smøres jævnlgt.

Anvend den medfølgende symaskineolie. Der må ikke anvendes anden olie, da det kan beskadige maskinen.

Aftør symaskinens overflade for at fjerne overskydende olie, inden du syr.



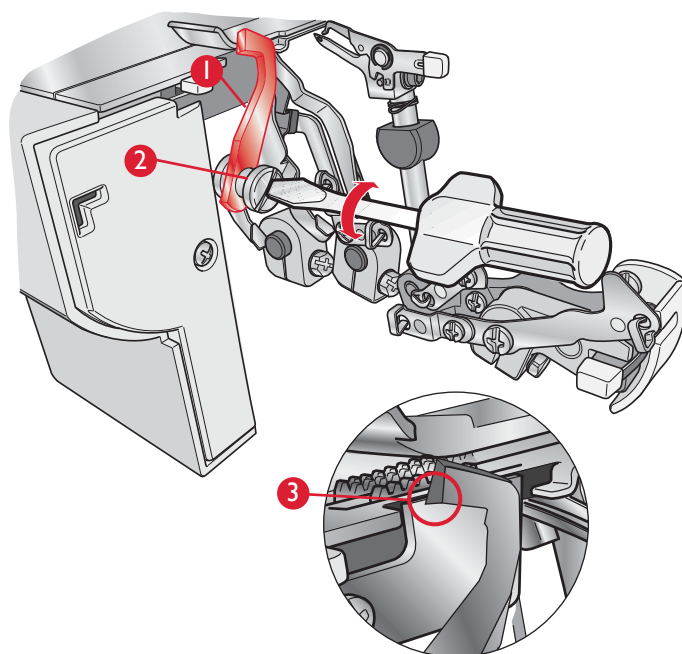
UDSKIFTNING AF DEN FLYTBARE OVERKNIV.



Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

Den flytbare overkniv bør udskiftes, når den bliver sløv. Overkniven kan udskiftes ifølge følgende anvisning. Hvis du får problemer, skal du kontakte din autoriserede HUSQVARNA VIKING®-forhandler.

- Åbn frontlåget, og indstil den flytbare overkniv (1) til position S (se side 11).
- Løsn stilleskruen (2), og fjern overkniven (1).
- Drej håndhjulet, indtil overkniven er i laveste position.
- Anbring en ny overkniv i rillen på holderen til overkniven, og stram stilleskruen (2).
- Sørg for, at den forreste kant på den bevægelige overkniv er 0,5-1,0 mm lavere end den skærende kant på den stationære kniv (3).



UDSKIFTNING AF PÆREN



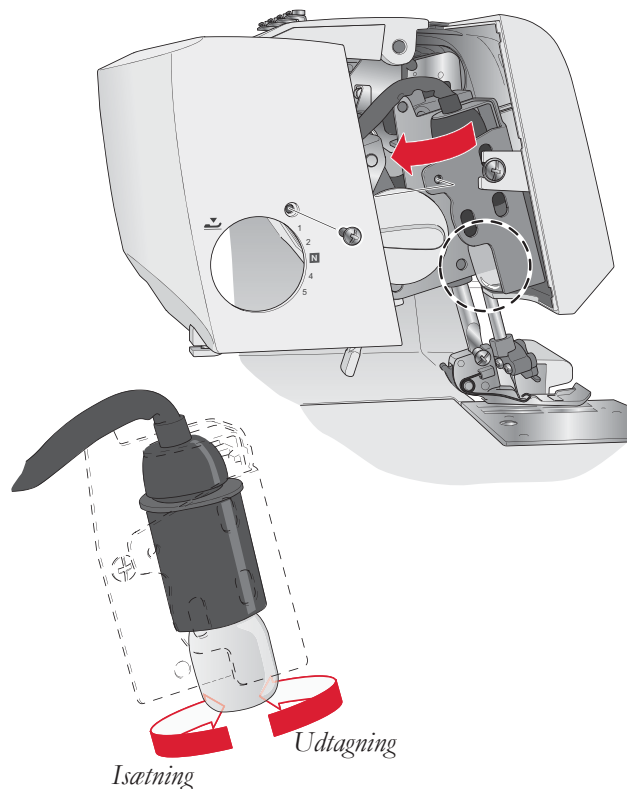
Sluk for hovedafbryderen, og træk symaskinestikket ud af kontakten.

FORSIGTIG! Sørg for, at lyspæren er afkølet, inden den udskiftes.

ADVARSEL! Sæt beskyttelseskappen til lyspæren på plads, inden netledningen tilsluttes.

Brug kun elpærer af samme type med 15W. Elpærer fås hos din autoriserede HUSQVARNA VIKING®-forhandler.

- Fjern skruen på lyspærens beskyttelseskappe. Drej kappen til venstre, mens du skubber den let bagud, og fjern den fra maskinen som vist på tegningen.
- Drej elpæren til venstre for at afmontere den.
- Skub elpæren ind i fatningen, og drej den mod højre for at udskifte den.



OPBEVARING

Når maskinen ikke er i brug, skal du sørge for, at stikket er trukket ud. Dæk maskinen til med støvovertræk for at beskytte den mod støv. Opbevar maskinen, så den ikke udsættes for direkte sollys eller fugt.

SERVICEEFTERSYN

Sørg for, at din overlockmaskine regelmæssigt gennemgår et serviceeftersyn hos nærmeste autoriserede forhandler!

Hvis du har fulgt rådene om fejlfinding (næste side) og stadig oplever problemer, skal du lade din HUSQVARNA VIKING®-forhandler efterse overlockmaskinen. Hvis du ikke kan identificere årsagen til problemet, kan det være en stor hjælp at lave en testsyning med din tråd og lade forhandleren se på den. Et sykesmpele fortæller ofte meget mere end ord.

Uoriginale dele og ekstraudstyr

Garantien omfatter ikke eventuelle defekter eller skader, som er opstået som følge af brug af uoriginale tilbehør eller uoriginale reservedele.

FEJLFINDING

Problem

Løsning

Stoffet transporteres ikke let

- Gør stinglængden længere.
- Øg trykfodstrykket til kraftigt stof.
- Sænk trykfodstrykket til tyndt stof.
- Kontrollér differentialtransporten.

Nålen knækker

- Isæt nålen korrekt.
- Træk ikke i stoffet, mens du syr.
- Spænd nålens stilleskrue.
- Brug en større nål til kraftige stoffer.

Tråden knækker

- Kontrollér, at maskinen er korrekt trådet.
- Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast.
- Isæt nålen korrekt.
- Isæt en ny nål. Den nuværende nål kan være bøjet eller være sløv.
- Brug en tråd af høj kvalitet.
- Løsn trådspændingen.

Maskinen springer sting over

- Isæt en ny nål. Den nuværende nål kan være bøjet eller være sløv.
- Spænd nålens stilleskrue.
- Isæt nålen korrekt.
- Skift nåletype eller -størrelse.
- Kontrollér, at maskinen er korrekt trådet.
- Øg trykfodstrykket.
- Brug en tråd af høj kvalitet.

Uregelmæssige sting

- Justér trådspændingen.
- Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast.
- Kontrollér, at maskinen er korrekt trådet.

Stoffet rynker

- Løsn trådspændingen.
- Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast.
- Brug en tynd tråd af høj kvalitet.
- Gør stinglængden kortere.
- Sænk trykfodstrykket til tynde stoftyper.
- Kontrollér differentialtransporten.

Uregelmæssig renskæring

- Kontrollér knivenes justering.
- Udskift den ene eller begge knive.

Stoffet sætter sig fast

- Kontrollér, om tråden er sammenfiltret eller sidder fast.
- Sammenpres tykke stoflag med en traditionel symaskine inden syning med overlockmaskinen.

Maskinen kører ikke

- Tilslut maskinen korrekt til strømkilden.

SPECIFIKATIONER

<i>Sybastighed</i>	Højest 1100 sting/min.
<i>Stinglængde</i>	1,0-4,0 mm
<i>Forhold for differentialtransport</i>	1:0.6 - 1:2
<i>Overlocksømbredde</i>	Venstre nål: 5,0-7,0 mm Højre nål: 3,0-5,0 mm Dæksøm: 3,0-6,0 mm
<i>Nålestangens slaglængde</i>	27 mm
<i>Trykfodshøjde</i>	4,5 mm
<i>Nåle</i>	INSPIRA™ overlocknåle – system ELx705 størrelse: #14/90, #12/80
<i>Antal nåle</i>	3, 2, 1
<i>Antal tråde</i>	2, 3, 4

MASKINENS DIMENSIONER

<i>Bredde</i>	322 mm
<i>Længde</i>	447 mm
<i>Højde</i>	340 mm
<i>Vægt</i>	9,26 kg

Vi forbeholder os ret til at ændre maskinen og udvalget af tilbehør uden forudgående varsel, og at udføre modificeringer på præstationer eller design. Sådanne modificeringer vil imidlertid altid være til fordel for brugeren af produktet.

IMMATERIELLE RETTIGHEDER

VIKING, KEEPING THE WORLD SEWING og dets design, HUSKYLOCK og INSPIRA er varemærker fra KSIN Luxembourg II, S.ar.l. HUSQVARNA og “H-mærket med kronen” er varemærker fra Husqvarna AB.

Alle varemærker bruges under license af VSM Group AB.





Vi står klar til at hjælpe dig

Har du spørgsmål til din maskine, brug for tilbehør eller tid til service på værkstedet? Så kontakt os. Vi hjælper gerne.

Butik Rødovre

Islevdalvej 142
2610 Rødovre
Tlf. 43 44 45 15
info@symaskinecenter.dk

Butik Slagelse

Korsørvej 23
4200 Slagelse
Tlf. 58 52 29 22
info@symaskinetorvet.dk

Åbningstider

Butikkerne: hverdage kl. 10.00 - 17.30 • lørdage kl. 10.00 - 14.00
Telefonen: hverdage kl. 12.00 - 17.00

symaskinetorvet.dk

Symaskiner • overlockere • tilbehør • værksted

365 dages returret • Fri fragt over 399 kr. • Prismatch på danske webshops